

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.
Bulev. Regele Ferdinand 4/22.
(József főherceg-ut.)

Sürgőnycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre 840 Lej.
Fél évre 420 Lej.
Negyed évre 210 Lej.
Havonta 70 Lej.

Hirdetések díjazás szerint.

Egyes szám ára 4 lej.

vasárnap 5 lej.

Bucurestiben 50 banival több

A kisebbségi kérdés az interparlamentáris konferencia előtt.

(Bucuresti, augusztus 5.) A kormányhoz megérkezett a washingtoni interparlamentáris konferencia programja. Politikai körökben élénk diskusszió tárgyát képezi, hogy a programon szerepel a kisebbségi kérdés is. Beavatottak szerint a kisebbségi kérdés felszínre vetését a magyar propaganda eredményezte. Kormánykörök úgy tudják, hogy a román delegátusok nem fognak hozzájárulni a kisebbségi kérdés politikai jellegű megvitatásához.

Végleg befejezték a határkiigazításokat.

Bucurestiből jelentik: A közgazdasági reform végrehajtására kiküldött bizottság ma tartotta utolsó ülését a belügyminisztériumban és végleg befejezte a határkiigazítás munkáját.

A hitoktatók is vizsgáznak az államnyelvből.

(Cluj, augusztus 5.) A tanügyi inspektorátus a kisebbségi iskolák fentartóival közölte a közoktatásügyi minisztérium rendeletét, a mely szerint szeptemberben még a hitoktató tanároknak is vizsgát kell tenniük. A minisztérium rendelete nagy konsternációt keltett az érdekeltek körében, mivel a tendelizésre álló egy hónap alatt képtelenek arra, hogy több tantárgyat elsajátíthassanak és azokból román nyelven sikeresen vizsgázhassanak.

Borzalmas tüzvész emberáldozatokkal Besszarábiában.

(Bucuresti, augusztus 5.) Tighinából jelentik, hogy ott tegnap este óta borzalmas tüzvész pusztít. A Huna Sulhatliv raktárban keletkezett a tűz, amely a vízhiány következtében ijesztő gyorsasággal elterjedt és lángborította a közelében levő házakat, amelyek közül huszonhárom teljesen leégett. A hatóságok Chisenevből és a közeli városokból kértek segítséget, ahonnan vasuton szállítják a motorfecskendőket, amelyek lehetővé teszik a tüzvész lokalizálási munkájának megkezdését. A mentési munkálatok közben többen megsebesültek. Egy kereskedőt az üzletében lejték meg a lángok. Megmenteni nem sikerült. Teljesen szenné égett. A hatóságok azt hiszik, hogy a tüzvész még több áldozatot követelt. Az anyagi kár bízhatlenül nagy.

Vaitoianu miniszter elutazott Aradról. — Merényletterv a csehszlovák elnök ellen. — Megtámadott detektív. — Szélhámosság Vázsonyi Vilmos nevével. — Elkészült a vádirat Beniczky ellen. — Bulgáriában felrobbantottak egy lőporraktárt. — Díjakat kapnak a mintavasár kiállítói. — Elmentek a nyaraló pesti gyerekek. — Izgalmas betörőfogás.

Bucuresti érseke az aradi mintavasáron

Cisar Sándor római katolikus érsek Aradra érkezett. — Ünneplés fogadtatás, kiállítási látogatás. — Az épülő érseki palotát aradi butorokkal rendezik be.

(Saját tudósítónktól). Érdekes vendége volt ma az aradi mintavasárnak. Ma reggel hat órakor Bucurestiből Aradra érkezett Cisar Sándor bucuresti-i római katolikus érsek, titkárja Auner bucuresti kanonok, püspökhelyettes kíséretében. Az érsek kíséretében ezenkívül dr. Untermeyer Lotz pápai kamarás és több bucuresti egyházi személy is Aradra érkezett. Az érseket már tegnap várták, azonban közbejött akadályok miatt csak ma reggel érkezett meg. Az aradi állomáson dr. Wüld Endre és D'André Károly minorita rendfőnök várta a főpásztort, aki a minorita templomhoz tartatott. Ott misét szolgáltattak és a mise folyamán megáldoztatta a hívőket. Az orgonán Auer kanonok játszott, akinek művészi játékát egyházi körökben már régen jól ismerik. A mise után megreggeliztek, majd meglátogatták az aradi mintavasárt, ahol Trinitári Traján aradi iparfelügyelő kálauzolta a vendégeket. A mintavasár kapujánál a szolgálatot teljesítő katolikus gimnázium cserkészrei ünneplésen fogadták és generalmarsot fújtak a főpásztor tiszteletére, majd Mateescu István és dr. Olasz Pál a rendezőség nevében üdvözölték az érseket. A mintavasári körséta alatt néhány percig beszélgettünk a főpásztorral, aki érdekes részletekkel szolgált aradi tartózkodásának céljairól.

— Aradi utam tulajdonképpen privát jellegű — mondotta az érsek — azonban a mintavasárt

gyakorlati célra is felhasználom. Most építik Bucurestiben az új érseki palotát, szemináriummal együtt és most berendezkedünk. A palota berendezését Aradon akarom bevásárolni s ezért kétszeresen érdekel az aradi mintavasár. A palota butorzatát valószerűleg az aradi butorgyárak egyikénél rendeztem meg, mivel a butorkiállításán meggyőződtem arról, hogy az aradi butoriparosok igazán nagyon szép munkákat készítenek.

— Jelenleg először vagyok Aradon, egyszer átutaztam ugyan de nem láttam a várost. Nagyon meglepett az élénkség és nagy forgalom és mondhatom, néhány nagyon szép városrészletet láttam. Ami a minorita templomot illeti messzi vidéken nincsen hozzá hasonló.

Cisar Sándor érsek ezután folytatta a mintavasár megtekintését és különösen a szőnyegszövő és technikai osztályok iránt támasított nagyobb érdeklődést. Délben ünneplésen ebéd volt a minoritáknál, majd csoportfényképet készítettek a vendégekről és az aradi minoritákról, majd dél után folytatták a mintavasár megtekintését. Érdekes körülmény, hogy az aradi minorita templom orgonája annyira megtetszett Auner kanonoknak, hogy ebéd után másfél óra hosszat játszott rajta. A vendégek holnap reggelig maradnak. Reggel Radnára utaznak, ahol megtekintik a kegyhelyet, majd onnan Temesvárra utaznak, ahol meglátogatják Pacha Agoston püspök kormányzót.

A szovjet hadgyakorlatokkal nyugtalanítja a lengyeleket

Londonból táviratozzák: A Chicago Tribune jelenti, hogy az orosz szovjet hadserege augusztus nyolcadikán kezdi meg hadgyakorlatait Minszk közelében és a gyakorlatokon 200.000 gyalogos, 60.000 lovas, 120 repülőgép

és számos tank vesz részt, amelyek összesen két hadsereget tesznek ki. Augusztus 11-én a határ közelében kezdődik a lengyel hadsereg nagygyakorlata is, amelyre a francia, az angol és az amerikai hadvezetőséget is meghívták.

Városi kölcsön a házak renoválására.

Arad város tanácsa elrendelte a rozoga házak rendbehozatalát. — Egy millió lej kölcsön a háztulajdonosoknak.

(Saját tudósítónktól.) Arad város vezetősége legutóbbi ülésén érdekes és nagytartalmú határozatot hozott, hogy elősegítse a házak renoválását. Néhány hét óta napról-napra érkeznek a városhoz panaszok, hogy különösen a külvárosokban egyes házak olyan rozoga állapotban vannak, hogy a bentlakás, életveszélyes. Néhány nappal ezelőtt Gájban ösz szedőlt egy ház és csak a véletlennek köszönhető, hogy a nagy esőzések következtében összemuló falak emberáldozatot nem követeltek. Tavasz óta már több hasonló házbeomlás történt Aradon és igen sok ház fala annyira össze van repedezve, hogy minden nap várhatóak házbedőlések.

A városi tanács ezekkel a panaszokkal foglalkozott ma délelőtt és megállapította, hogy sürgős segítségre van szükség, de egyben megállapította azt is, hogy nagyon sok aradi ház külseje olyan, hogy az uccákat eldiszítlni. Éppen azért a tanács elhatározta, hogy a város megbizottai házról-házra járva megvizsgálják az összes házat és amennyiben valamelyik házat veszélyesnek, egészségtelennek vagy szépségtől kifogásolhatónak találják, erről jelentést tesznek az építészeti bizottságnak. A város vezetősége határidőt tűz ki a házak rendbehozására és azt a háztulajdonost, aki a kitűzött határidőre házat nem javítja meg, súlyosan megbírságozzák.

Ezután szóba kerültek a tanácsülésen a súlyos gazdasági viszonyok, amelyeknek következményeit egyes háztulajdonosok is érzik. Ez az oka annak, hogy nem rendelkeznek olyan összeggel, hogy házaikat megfelelő módon renováltassák. A város vezetősége a városi árvaszék vezetőivel együtt elhatározta, hogy az árvaszéknel letétbe helyezték és kezelésre bocsátott pénzüsségekből egyelőre egy millió lejt a renoválni akaró háztulajdonosok rendelkezésére bocsátják s az összegeket igen előnyös feltételek mellett kölcsön adja. Határozat szerint a kölcsönöket csakis azok a háztulajdonosok vehetik igénybe, akiknek háza tehermentes. A kölcsönadott összegeket félénként egyenlő részletekben kell az árvaszéknek visszafizetni. Az érdekeltek háztulajdonosok a kölcsön

iránti kérésüket az aradi árvaszékhez nyújtják be. Abban az esetben, ha az egymillió lej kevés volna a kitűzött célra, úgy az árvaszéknek módjában van ezt az összeget a szükséges mértékben kiegészíteni. Végül az ülés elhatározta, hogy a kölcsönért folyamos házáinak értékét felbecsülte a város és a kölcsönösszeg nagysága legfeljebb a becsérték egyharmad része lehet.

Eimentek

a nyaraló pesti gyerekek
Megható bucsu az aradi vasúti állomáson.

(Saját tudósítónktól.) Közel hat héttel ezelőtt Aradra érkezett mintegy nyolcvan szegénysorsu budapesti gyermek, akiket üdülés céljából aradi és környékbeli családoknál helyeztek el a nyaralattási akció vezetői. A gyermekek itteni nyaralása a mai nappal befejeződött. Tegnap este Aradra érkezett a budapesti nyaralattási bizottság részéről dr. Friedmann budapesti ügyvéd, aki átvette a 80 gyermeket. Az aradi zsidó hitközség részéről dr. Schütz Henrik elnök bucsubeszédet mondott, majd dr. Friedmann a komité köszönetét fejezte ki a szép fogadtatásért és a szeretetért, amelyet a szegény gyermekek hányában tanúsítottak. A megható bucsu után a gyermekek vonatra ültek s visszautaztak Budapestre.

Hemoroidok

Akik a hemoroidok miatt iszonyu fájdalmakban szenvednek, jól fogják magukat érezni és csendes álmuk lesz, ha a Cadum-kendőket használják, amely rögtön enyhülést hoz. Sok szenvedést elkerülhetünk, ha idejében használjuk a Cadum-kendőket egyszem, kelések, orvanc, rüh, kiütések, sémör, var ellen. Kapható: gyógyszerárakban és drogériákban. Nagyban: a Standard drogériában, Bucuresti. 8972

Egy évig szolgálhatnak még a 61 éves tisztviselők.

(Bucuresti, augusztus 5.) Bratiaru Vintilla pénzügyminiszter indvalemében elrendeite, hogy a 61-ik életévüket betöltött tisztviselők nyugállományban helyezendők. A pénzügyminiszter most újabb rendelkezésben értesítette az érdekelt hivatalokat, hogy mindazok a tisztviselők, akik még egy évig szolgálni kívánnak, visszatartathatók.

Küldie be szavazatát az Aradi Közlönynek!

Elkészült a vádirat Beniczky ellen

Hivatalos titok elárulásával és kormányzósértéssel vádolják. — Nem helyezik szabadlábra, mert félnek a szökésétől.

(Budapest, augusztus 5.) A budapesti ügyészség elkészítette vádiratát a Beniczky Ödön ellen folyamatban lévő büntügyben és azt a büntetőtörvényszékhez mint saját bírósághoz beterjesztette. A vádirat az 1925. június 23. óta vizsgálati fogságban lévő Beniczky Ödön ellen sajtó útján elkövetett kormányzósértés vétsége és hivatali titok elárulásának sajtó útján elkövetett vétsége miatt emelt mint szerző ellen vádat. A kormányzósértés vétségének vádját az „Az Ujság” című politikai napilap 1923. évi május hó 31. napjáról keltezett számában „Beniczky Ödön vallomása a Somogyi gyilkosságról” felirat alatt megjelent és Beniczky Ödön által írt cikkek a vádiratban szó szerinti idézett azon részei képezik, amelyekben a szerző a kormányzó ellen sértést követett el. A kormányzósértés miatt folyamatba tett büntvádi eljárás egyáltalán nem vonatkozik Beniczky Ödönnek a honvédbüntvádi eljárás során 1925. május 30. napján tett tanuvallomására. — Ezen tanu-

vallomás a sajtópernek anyagát semmi tekintetben sem képezi, a tanuvallomás során elmondottak ezen büntperde bírálata és megtorlás tárgyává téve nem lettek.

A hivatali titok elárulásának sajtó útján elkövetett vétsége miatt pedig Beniczky Ödön ugyan csak mint szerző ellen az ügyészség azért emelt vádat, mert Beniczky Ödön, aki 1919. évi szeptember 15. napjától 1920. évi március hó 15. napjáig Magyarország belügyminisztere volt, a Somogyi Béla és Bacsó Béla 1920. február 17-én történt meggyilkoltatása teteseinek felelőse tárgyában folyamatba tett rendőri nyomozás során volt hivatali állásából kifolyólag tudomásra jött hivatalos tárgyalást, meghagyást, tudósítást és hivatalos minőségben kezéhez jött iratot „Az Ujság” című lap 1925. március 31. napjáról keltezett számában közzétette annak dacára, hogy a hivatali titoktartás kötelezettsége alól felmentést a kormányzó az 1925. évi március hó 7. napján kelt magas elhatározásával csupán a Somogyi Béla

és Bacsó Béla hírlapírók meggyilkolása miatt folyamatba tett büntvádi eljárás során tanuként leendő kihallgatása esetére adta meg.

Az ügyészség Beniczky Ödön terhelt vizsgálati fogságának fenn tartását az elrendelés okainak változatlan fennállása miatt indítványozta azért, mert a terhelt megszökésétől az alkalmazandó büntetésnek előrelátható nagyságánál fogva alaposan lehet tartani és pedig annál inkább, miután, semmivel sincs igazolva, hogy Beniczky Ödönnek olyan rendes keresetforrása vagy olyan értéki vagyona volna, amely otthonához szorosabb kötelékkel fűzné.

Felvételek

az aradi fiuinternátusba.

(Saját tudósítónktól.) Az aradi római katolikus fiuinternátus felvételi szabályzata a napokban megjelent. Eszerint a fiuinternátusba nemcsak az aradi katolikus főgimnázium vidéki növendékei kerülhetnek a felvételüket, hanem bármely más aradi középiskolába járó vidéki diák is. Így a Moise Nicoara állami főgimnázium magyar és román tagozatába, az aradi felsőkereskedelmi, polgári és felső ipariskolába járó vidéki tanulók is. Az érdeklődőknek kívánosságára prospektust díjtalanul küld az internátus igazgatósága. Címe: Arad, Strada Nicu Filipescu (volt Flórián-uca) 36. szám. Megemlítjük még, hogy az aradi katolikus fiuinternátus az egyetlen ilyen magyar nevelőintézet egész Erdély területén. A régi és jólnevelő internátust még dr. Metzger Márton, jelenlegi tünsoarai esperes-plébános alapította. Híres és szép multja van ennek a komoly és nagyjövőü intézetnek, amelyre minden szülő bátran rábízhatja tanuló gyermekét.

TARCA

Amerikai gyarmattá sülyedt a nagyszerű Lidó

Részeges missek, férfiak „Változott” nők.

1. A Tuscania, 26.000 tonnás amerikai hajó befutott Velencébe. Ezerkétszáz amerikai hölgy és ur szállt le a hajóról és két nap óta 100 százalékkal szöktek fel az árak. Nincs kiadó szoba a szállodákban és nincs valamire való áru, aminek meg lehet fizetni az árát. Velence és a Lidó egyébként az amerikaiaké. Hihetetlen tömegekben lepték el az idén Olaszországot. Sok az angol is, akik — taksarékoskodni jöttek ide. Rettentően felvarik az árakat, de még így is sokkal olcsóbban élhetnek itt, mint rendes körülmények közt otthon.

2. Nincs alku. A kereskedő mond egy árut és vagy fizeted, vagy mehatsz odébb egy bolttal. Hol vannak a régi szép idők, amikor

lealkudtad az ár felét és még így is tulfizetted azt, amit vettél? Nem, ezek az idők ninesenek már. Elmúltak visszavonhatatlanul. Igaz hogy ma már nem is igen fizetheted túl az árat. Nem. Ma már egyáltalán nem vásárolhatsz Velencében. Csak ha angol, vagy amerikai vagy.

3. A Lidón is zsúfolva minden szálloda és minden penzió. A Lidó szive az Excelsior. Itt sincs hely. Talpalatnyi sem. Csak az kaphat itt szobát, aki előre sürgönyöz, de aki sürgönyöz, az legalább négy héttel előre sürgönyözön. Akkor se kap! Itt csak egy protekeió van: a sürgöny feladási helye. Jaj annak a sürgönynek, amelyet Budapestben adtak fel. Newyork a legjobb. London nem rossz, Berlin se kutyá, de még mindig elég jó Bukarest, Soutari és Cettinje... Honolulu is jó, csak éppen Budapest rossz. Az aztán vegleg rossz. Itt nem jegyzik.

4. Lidói nappali öltözék: Pyama. Más nincs. Urak: nehéz selyem

pyamában, hölgyek nehéz gyapjú trikóban. Urak egyre feminisebbek. Urak karkötővel és nyakláncal. Hölgyek nullás géppel nyírott hajjal és... És igen, ha már itt tartunk, be kell vallanom, hogy a legszebb nő az Excelsiorban egy 20—22 éves amerikai kisasszony. Szőke, kékszemű és — allandóan részeg. Inzultálja a férfiakat és fixirozza a — hölgyeket. Nem lehet vele bírni. A hölgyek megörülnek érte, a férfiak gyűlölik. Minden szép nő vele táncol. Virágot küldenek neki és énekelnek az ablaka alatt. A férfiak titokban sirnak... Titokban, szemérmesen. Mint ahogy jól neveit — hölgyekhez illik!

5. Este bál az Excelsiorban. Ragyogó pompa. Selymek, aranyok, briliánsok, csipkék és brokátok. Kosztüm-bál: Firenze a XIV. században. Szerződöttetett énekesek, rakéták, lámpiónok, — jazz. Furesa, nem? De igen, nagyon furesa és nagyon hatásos. Nyitva az összes termék. Zsúfolva a bár. Estélyi ruhák és fürdőtrikók! Tánc és — fürdés. Éjszaka, tizenkét óra: han-

gos az Adria. Angolok, amerikaiak fürdenek. A kabanák csöndben állnak a parton... Csöndben? Nines holdvilág. A kabanák hallgatnak. Mit tehetnek mást? Nem tudnak beszélni!

6. Száraz Amerika? Igen ezt tudjuk. Érthető, hogy öregasszony, öregember, fiu, leány, ha amerikai, egész napját, éjszakáját a bar-pult előtt tölti. Pótolni kell az elmulasztottakat. Gyorsan, mohón, mérték nélkül! Részegség! Nem szégyen. Dívati!

7. Nem isznak Amerikában? Rendben. De — nem is esznek? Így kell pedig lenni valahogyan. Így, mert az a mértéktelen, pillanatig sem szünetelő táplálkozás, amit itt művelnek az amerikaiak, már egész izgalmasan utálatos. A csirke és sonka-szendvicsek hogyei lapátolódnak zugó rohamban az elasztikus amerikai gyorarkba. Reggeltől késő estig. Nincs szünet.

8. Száraz, éhes Amerika felissza és feleszi Európát! Fazakas lóra.

Megtámadott detektív.

Az ittas ember uccai botránya.

(Saját tudósítónktól.) Egy beborozott állapotban lévő jassi-ember nagy botrányokat okozott ma délelőtt Aradon a Piata Avram Jancu (Szabadság-téren). A jól öltözött férfi bement egy kereskedőhöz, akitől árukat követelt. A nagyhangú, ittas állapotban levő férfit a kereskedő ki akarta utasítani, mire az nekirohant és fojtogatni kezdte. A személyzetnek csak nehezen sikerült a dühöngő embert eltávolítani. Ezután az uccára ment, ahol megállította a kocsikat és erőszakkal arra kényszerítette a kocsisokat, hogy lovaikkal forduljanak meg. Egy detektív igazolásra szólította a garázda embert, aki erre a detektívre vetette magát és a kötelességét teljesítő embert súlyosan bántalmazta. A detektív azután a rendőrök segítségével ártalmatlanná tette a dühöngőt és felkísérte a rendőrségre. Ott azt mondta, hogy Sevastian Györgynek húbják és Jassiban nagyvállalkozó. Azonban semmiféle igazolványt nem tudott felmutatni, amivel személyazonosságát igazolni tudta volna. Azt megállapították, hogy valóleg Jassiból jött az aradi mintavásárra. Egyelőre megindult ellene az eljárás közbotrány okozásáért és hatóság elleni erőszaki címén. A rendőrség táviratilag kérdést intézett a jassi-i hatóságokhoz Sevastian György személyi adatainak megállapítása végett.

Izgalmas betörőfogás.

Kerékpáros hajszá Arad íutvonalán át.

(Saját tudósítónktól.) Tegnap este izgalmas betörőfogás volt Aradon az állomás közelében. Varjas aradmegyei község lakosságát az utóbbi időben sorozatos betörések és lopások tartották agalomban. Néhány nappal ezelőtt a község csendőrségének alapos nyomozása kiderítette, hogy a betöréseket és lopásokat Borsándi György rovott multu napszamos követte el. Borsándi azonban megneszelte, hogy a csendőrség nyomában van és megszökött a községből. Szökése előtt még egy betörést követett el. Behatolt egyik jómódú gazdálkodó lakásába és onnan 60 ezer lej értékű ruhaneműt és értéktárgyat lopott. A csendőrség vadászainak tartotta, hogy a veszedelmes ember Aradnak vette útját és erről táviratban értesítette az aradi államrendőrséget. A megfelelő szemléleírás alapján tegnap este Arva detektív az állomásnál ráismert Borsándi Györgyre. Le akarta tartóztatni, azonban a betörő valahonnan kerékpárt szerzett és azzal próbált menekülni a detektív elől. Arva detektív szintén kerékpárra ugrott és üldözőbe vette a menekülőt. Izgalmas üldözés után, amely a főtéren keresztül folyt, a betörő visszafordult az állomás irányába, a viaduktnál azonban sikerült a detektívnek elérnie. Borsándi védekezni pró-

bált, de rövid küzdelem után a detektív összekötözte és a rendőrség központjába szállította. A vallatás során a betörő beismer- te, hogy a varjasi betöréseket ő követte el és a lopott holmikat barátjánőjének Mócz Mária-nak adta

át. A rendőrség a vallomás alapján letartóztatta Mócz Mária-t, a kinek lakásán nagymennyiségű lopásból és betörésből származó tárgyakat találtak. Mindkettőjüket átkísérték az aradi csendőrség-hez.

Díjakat kapnak a nyertes kiállítók

Több kiállító ajánlott fel jutalmakat. Szavazzon a mintavásár közönsége!

Nap-nap után érkeznek a szavazólapok hozzánk és mindegyik kis lapocskára élesen demonstrálja, hogy az Aradi Közlöny által felvetett eszme megértésre talált. Izgató és érdekes a probléma: eldönteni kik produkálták a legelőké- letesebbet, kik léptek ki a közön- ség elé a legnagyobb felkészültséggel, kik érezték át a legintenzí- zibebben, hogy a művészetet és izlést bele kell vinni a kereskede- lembe és iparba is. A mintavásár a maga friss színeivel és hangula- tával a legnagyobb szerűbb kere- tet adja a versenyhez. Itt most egy olyan grandiózus verseny fo- lyik, amelyben négyszáznál több kiállító állott a starthoz és tízezer- nyi tömeg a zsűri. Vevő és eladó, kiállító és közönség, érdekelt és érdektelen, mind belekapcsoló- dott most a legaktuálisabb kérdés- be. A döntés a szavazatokból fog kialakulni, az ezrek szava lesz a mértékadó és ez előtt a zsűri előtt mindenkinek meg kell hajol- ni. A közönség ítélete megfelleb- bezhetetlen.

Hogy az általunk felvetett öt- let milyen népszerűvé vált, an- nak legényesebb bizonyítéka, hogy maguk a kiállítók is hozzá akarnak járulni a szavazatver- seny sikeréhez, s önkéntesen díja- kat ajánlanak fel a nyertesek ré- szére. A mai napon három kiállí- tó-cég tűzött ki díjat: a Palugyay pezsgógyár r. t. ma értesítette lapunkat, hogy tíz üveg pezsgőt és tíz üveg bort ajánlott fel juta- lomképpen a nyertesek részére. Az Andrányi Kálmán-utócai pez-

sgógyár öt üveg pezsgőt ad a nyerteseknek, a Ransburg M. és Fia borkereskedő cég pedig öt üveg bort. A kiállítók maguk akar- ják jutalmazni a sorakból kikierülő győzteseket.

A nyilvános szavazás már két napja tart és eddig is szép eredményt könyvelhetünk el. Ez azonban még nem fejezi ki kellően a mintavásár óriá- si közönségének akaratát. Mindenkinek szavaznia kell. Mindenkinek ki kell vágnia az Aradi Közlöny hivatalos szavazó szelvényét és azt a vonatkozó cikket együtt hoz- zának eljuttatni. A cikk nél- kili szavazólap érvénytelen.

A szavazást a kiállítás befeje- zése előtti napon lezárjuk. Az eredményt másnap számunkban közöljük. Még arra kérjük a köz- önséget, hogy a neveket és cége- ket tisztán és olvashatóan írja a szavazólapra.

SZAVAZÓ-LAP.

Az aradi mintavásáron az aláb- bi három cég kiállítását tartom a legsikerültebbnek:

I. nyertes:

II. nyertes:

III. nyertes:

Beküldendő az „Aradi Közlöny” kiadói hivatalának.

Két napos ciklon pusztított Magyarországon.

Dionagyságu jégverés az alföldi gyümölcsösökben. — Villámcsapás a kávéházi vendégek közé. — A milliár- dos károkat okozó vihar elmosta a gabonaasztago- kat a földeken.

Budapesti tudósítónk jelenti: Vasárnap és hétfőn még nem látott vihar vonult végig Magyarorszá- gon. Budapesten és környékén, a Balaton vidékén és a észántuli részben olyan pusztításokat vitt végbe az orkányszerű vihar, hogy egyelőre fel sem becsülhető a kár, amelyet okozott. Különösen nagy a pusztulás a Balaton vidé- kén.

A fővárosban vasárnap éjsza- ka kezdődött a vihar és sűrű vil- lámzás közben egészen hajnalig ömlött az eső. A szél időnkint olyan erős volt, hogy hatalmas fatörzseket tépett ki gyökerestől. Még hétfőn is tartott a vihar ki- sebb-nagyobb megszakítással egész nap. Meg-megújuló erővel süvöltött végig a szél az uccá- kon, belekapaszkodott a cégtáb- lákba, balkonokba, háztetőbe és

minden elmozdíthatót lesöpört. Ablakok ezrei törtek be és üveg- szikánkok röpködtek mindenfelé.

A legnagyobb kárt az uccai fákban okozta a vihar. A kör- utakon ezután törtek deré- kon a fák. Több száz fa esett a rettenetes szélvész áldozatául. A Rókus-kórház mellett egy fa ép- pen a robogó villamos elé vágó- dott és csak a vezető lélekjelen- létének köszönhető, hogy nagy szerencsétlenség nem történt. A Rákóczi-úton leszakadt az uttestre a villamos felsővezetéke, miáltal az egész forgalom megállt és hosszú órákon át szünetelt. A le- hulló kö- és üvegdaraboktól szá- mosan megsérültek, a súlyosabb természetű sérülteket kórházakba szállították.

Érdekes, hogy a tomboló vihar közepette érkezett meg a Magyar

Légiforgalmi részvénytársaság repülőgépe Bécsből Mátyásföldre. A gépet Takács Nándor pilóta ve- zette. A hatalmas Fokker-gép min- den rázkódtatás nélkül simán su- hant a fergetegben, mindennapos rakományával és utasaival. A ked- vező szelet a pilóta nagyszerűen felhasználta és rekordidő alatt ve- zette a gépet Budapestre. Az As- pern-mátyásföldi 240 kilométe- res utat, amelyet rendes körül- mények között másfél óra alatt teszi meg a repülőgép, ma 64 perc alatt tette meg, ami a fel- és le- szállásra szükséges idő beszámí- tásával 300 kilométeres sebesség- nek felel meg.

Még rettenetesebb vihar dű- höngött a Balaton környékén, a melynek egyetlen partját sem kí- mélte a vihar. A rettenetes felhő- szakadás elmosta a Budapest— nagykanizsai vasúti utvonalat és a táviróoszlopokat is megrombál- ta. A községek utain és az uc- cákon egész hatalmas folyamok- ban hömpölygött a vízár. A hatal- mas erejű záport rövidesen az- után rettenetes jégverés váltotta fel. Borsó-, majd mogoró-, ké- söbb pedig diónagyságnál is na- gyobb jégdarabok potyogtak az- égből. A rettenetes jégverés hat- talmas károkat okozott a földe- ken. A kukoricát sok helyen tel- jesen ledöntötte. Elmosta és ma- gával cipelte az ár a buzaakresz- teket, sőt egyes asztagokat is. De rettenetes károkat okozott a baromfiakban is. Több községben a kintjáró aprómarhát a szó leg- szorosabb értelmében agyonverte a jégvirágok.

Az istentéleli idő elverte Kis- Kunfélegyháza, Kecskemét s Jász- berény egész határát is. Lajosmi- zsén és környékén a gyümölcsö- sök és a szőlő 80 százaléka oda- veszett. Hajduszoboszlón, Kabán, Karcagon és Jászberényben más- félméteres vízáradat hömpölygött. Debrecen környékén pedig derék- vastagságu fákat csavart ki a szél- ereje. A városban egyik lecsapó- villám az Arany Bika szálló épü- letét érte és bár a villámhárító levezette, mégis nagy pánikot idézett elő a kávéházakban és ét- termekben tartózkodó vendégek között. Egy másik villámcsapás a villamosközpontot érte és egész éjszakán át a város világítás nél- küli volt. Négyyszer egymásután ütött le a villám Hajnal István gazdálkodó istállójába. Egy lovat agyonsújtott, hármat nyomorékká sebesített és úgy az istállót, mint a szomszédos gazdasági épületet porig égette. Az egész környéken széthordta a szél a buzaasztago- kat, sok helyütt még vetőmagnak való sem maradt. A Nagyerdőben agyonsújtotta a villám Szőke Jó- zsef borbélyegedet, aki a vihar elől egyik terebélyes fa alá me- nekült. A kár, amelyet az ország- gos vihar okozott, több milliárdra rug és felbecsülése folyamatban van. Akció van folyamatban a ká- rosultak felszegélyezésére.

= Magyar-francia gazdasági tár- gyalások. Budapestről táviratozzák: A most megindult magyar-francia gazdasági tárgyalások kielégítően folynak.

SZÍNHÁZI MŰVÉSZET

Lehár Ferenc legújabb darabjáról
A Paganini, a mester 25-ik operettje.

(Ischl, augusztus 5.) A Zauner-nél nagy társaság veszi körül a leghíresebb magyar embert: Lehár Ferencot, a XX. század operettjének koronázatlan, de a babérkoszoruktól elárastott fejedelmének asztalát. A beszélgetés természetesen Lehár legújabb, készülöben levő darabjának, a Paganininak meséjére terelődik. Az új Lehár-operette szövegét régi librettistája, az ugyancsak magyar származású Jenbach Béla írta. Először a Johann Strauss-Theaterben fog színi körülni ősz végén.

A cselekmény színhelye Luca városa, ahol a fiatal Paganini fűlig szerelmes Eliza Anna hercegnőbe, Napóleon hugába. Lemond azonban szerelméről, mikor választania kell az asszony és a művészet között. Dióhéjban ez az új Lehár-operette tartalma.

A bécsi bemutatón Kosáry Emmy fogja énekelni a hercegnőt, Napóleon hugát. A második nő főszerepet, a Paganini vezetése alatt álló operaház primadonnáját, Kolbe Giza fogja kreálni. A hegedűművész mulatságos impreszariója Brod Max, az ismert bécsi komikus lesz. Egyedül a címszerep betöltetlen még. A Paganini megismerkedésének ugyanis nemcsak kitűnő színésznek, de elsőrangú énekesnek is kell lennie. Eddig nem sikerült illet találni, habár Müller, a Strauss-Theater igazgatója már Berlinben is szétnézett.

— Boldog vagyok, hogy ismét nemzeti és pedig olasz motívumokkal dolgozhatok. A Sárga kabátban kínai, a Vig övezgyben bécsi, a Kék mazurban lengyel, a Cigányszerelemben és a Pasirtában magyar és a Frascuitában spanyol motívumokkal dolgoztam. Egyebként első munkám, a Kukuska óta, amelyet 1898-ban írtam, a Paganini 25. operetttem.

* Az aradi nyári színház műsora. Az aradi nyári színházban csütörtökön délután 4 órai kezdettel „Tisztelem a régi szeretőmet” című operett-revüt játszó Zilahi Irén, Auer Kató, Misoga László, Szücs László fellépésével. Este fél tizenegy órai kezdettel Rózsahegy Kálmán, a budapesti Nemzeti Színház örökös tagjának vendégfellépésével a nyári színházban ünnepi kabaré-előadás. Az „Okör”, „Gyüttment” és az „Audienca” című egyfelvonásosban Rózsahegy lép fel és ezenkívül Körösi Dudas kíséretével magyar nő-táka fog előadni. Pénteken este Rózsahegy vendégfellépésével Mikszáth —Harsányi: „Vén gazember” című darabját játszó Szombaton este Herczeg Ferenc: „Gyurkovics lányok” című darabjában lép fel Ró-

A külügyminiszter nyilatkozik a kikötők konfliktusáról.

(Bucuresti, augusztus 5.) A Népszövetség közlekedési bizottságának az Európai Dunabizottság és Románia között támadt konfliktusára vonatkozó döntésével kapcsolatban Duca külügyminiszter a Rador Távirati Iroda tudósítójának a következő nyilatkozatot tette: Románia mindenkor respektálta a Népszövetség autoritását, azonban mégsem nyugodhat bele a genti döntésbe. Az Európai Dunabizottság anakronizmus, amely megszűnésre van ítélve. Maga a konfliktus, amely csak nemrég keletkezett és amelyet

most a Népszövetség elfogultan s nem is a jogos formák között ellenünk döntött el, ennek a Dunabizottságnak utolsó vergődő akkordja lesz. A bizottságnak a jelenlegi körülmények között semmiféle létjogosultsága nincs és fennállását csak egy jogtalan privilégiumnak további kihasználására való jogosulatlan törekvéseknek köszönheti.

A Cuvantul értesülése szerint a kormány a Népszövetség elé javaslatot fog terjeszteni az Európai Dunabizottság alapszabályainak revíziója ügyében, mert a bizottság mai statutumai sértik Románia szuverenitását és érdekeit.

Szavazzon a mintavásár minden látogatójára!

Szélnámosság Vázsonyi Vilmos nevével.

Nem létező üzletek és földbirtokok. — 300 milliót követelnek a volt magyar igazságügyminisztertől.

Budapestről jelentik: A főkapitányságon néhány nap óta érdekes ügyben indítottak vizsgálatot. Vázsonyi Vilmos volt igazságügyminiszter feljelentést tett Neményi Sándor fiatalember ellen, aki magát földbirtokosnak adta ki és Olaszországban nagyszabású szélhámosságokra használta fel az ismert magyar politikus nevét. Mintegy másfél évvel ezelőtt Vázsonyi Vilmos villájában megjelent egy 35 év körüli elegánsan öltözködött fiatalember, aki beküldötte névjegyét a volt igazságügyminiszterhez. A névjegyen ez állt: Neményi Sándor földbirtokos. Vázsonyi fogadta az ismeretlen fiatalembert aki előadta, hogy magyarországi birtokait eladta és évekkal ezelőtt Olaszországba költözött, ahol nagy kiterjedésű campanákat vásárolt, szóval ott is földbirtokos. Azért kereste fel Vázsonyit, mert nagy üzleti tervvel vannak, amikbe őt is bele szeretné vonni. Vázsonyi azonnal kijelentette, hogy semmiféle üzletbe nem hajajt bele menni és valóságos kiutasította lakásából a különben is gyanúsan viselkedő fiatal embert.

Hónapok múltán, mikor már Vázsonyi egészen elfeledkezett a

dologról, olasz lapok között, hogy Milánóban letartóztattak egy Neményi Sándor nevű fiatal embert, akit az olasz bíróság különböző bűnös üzelmekből kifolyólag öthavi fogházra ítelt. Mintegy két héttel ezelőtt érdekes fordulat történt. Vázsonyi Pólából táviratot kapott, amely felszólította a volt igazságügyminisztert, hogy a nála Neményi Sándor néven lévő letétből 300 millió magyar koronának megfelelő összegű olasz lírát küldjön sürgősen Neményi címére Párisba. Vázsonyi csodálkozva olvasta a rejtélyes táviratot, amit maga Neményi írt alá, s minthogy ő nem kezel senkinek a letétjét, Neményivel pedig még csak nem is tartott fen üzleti összeköttetést, azonnal a főkapitányságra sietett, ahol jelentést tett a dologról és annak az aggályának adott kifejezést, hogy Neményi ezt a táviratot valószínűleg valami szélnámosságra akarta felhasználni. A főkapitányság azonnal érintkezésbe lépett a budapesti olasz követséggel, amelyet arra kért, állapítsák meg sürgősen, mire akarta Neményi a táviratot felhasználni és ha még lehet, intézkedjenek, hogy a szélnámosságot megakadályozzák.

táránál jegyet váltani és előjegyezni. Vasárnap 6 órakor Fekete Mihállyal a főszerepben a „Csirkefogó” bohózat kerül előadásra Aradon másodszor.

* A mintavásár hangversenyei. Az aradi mintavásár sikerének teljessége érdekében az aradi filharmonikusok is kilépnek a dobogóra. Augusztus 6-ra és 10-re két nagyszabású orchestralis hangverseny van programba véve. A csütörtöki (6-iki) hangverseny Gellért Pál karmester vezénylete alatt a Kulturpalota nagytermé-

ben lesz. Ezén a hangversenyen Cotrusné-Szántó Erzsi, a kiváló aradi zongoraművész Tschaikovszky csodaszép zongora versenyművet fogja előadni nagy zenekari kísérettel. Műsoron van Enescu román rap-szódiaja és a Mesterdalnokok hatalmas nyitánya. A filharmonikusok fáradságot nem ismerve, lépnek sikorra Arad város jóhírének öregbítésére és nem kétséges, hogy a mintavásárnak ezt a kinagasló művészi eseményét osztatlan érdeklődés és méltó elismerés fogja kísérni. A hangverseny belépő-jegyeit a Szentháromság szobornál felállított sátorban elővételben árúsítják. A hangverseny este 8 órakor áll a pénziár a közönség rendelkezésére.

* Kétszázéves fordulóját ünnepli Gvadányi születésének. Budapestről táviratozzák: Miskolci jelentés szerint az egyesített Borsod- és Gömörvármegyék közgyűlése 20-án nagy pompával fogja megünnepelni gróf Gvadányi József lovas tábornok kétszázadik születésnapját. Gvadányi a XVIII. század magyaros iskolájának népszerű verses elbeszélője volt és ő írta meg az „Egy falusi nótárius budai utazása”-ban Zajtay István peleskei nótárius történetét. Ebben a munkájában élesen kritizálta a budai német világot. Híresebb munkái még: Rontó Pál és gróf Benyovszky Móric kalandjai.

Rémhírek

Bethlen István halálos betegségről.

A magyar miniszterelnök csak a kérvényezők elől menekült birtokára.

(Budapest, augusztus 5.) A magyar fővárosban rémhírek terjedtek el arról, hogy gróf Bethlen István magyar miniszterelnök olyan súlyos beteg, hogy többé nem lesz belőle ép ember. A hírek szerint a miniszterelnök olyan súlyos beteg, hogy többé nem lehet rajta segíteni, de ettől eltekintve is dr. Adám Lajos orvostanár téves diagnózist csinált és a miniszterelnökön végrehajtott operatív beavatkozás helytelen volt. Bethlennek nem vakbélgyulladás volt, hanem gyomorsüllyedése és epeköbántalmai, amelyeken Adám tanár operációja nem segített. Ezzel szemben Adám kartársai megállapítják, hogy Bethlenen kiválóan sikerült műtétet hajtottak végre és Adám diagnózisa tökéletes volt. A rémhírek elterjedésére az adott okot, hogy a miniszterelnök Inkepusztára vonult vissza pihenni, mert külföldi akcióján során testileg tökéletesen leromlott. A puszta pedig negyven kilométerre van a legközelebbi vasútállomásra és mégis mindent elkövettek a kérvényezők, hogy személyesen és írásukkal felkeressék. A miniszterelnök a zaklatások elől egy mágnásbarátjához menekült és most a címét nem tudják. Szabadságáról csak augusztus végén tér vissza és kurája végén egy kisebb dunántúli fürdőhelyen fog tartózkodni.

Vaitoiannu minisztert

lefestette Aradon egy festőművész. Grünfeld Illés volt piktorinas — királyportrékat fest. — Autodidakta, aki hat európai nyelven beszél.

(Saját tudósítónktól.) Vaitoiannu Artur közlekedésügyi miniszter, a ki az árumintavásár látogatására jött Aradra, ma délelőtt utazott el Dévára. Elutazása előtt két és fél órában keresztül-moделt ült Georgescu prefektus lakásán Grünfeld Illés timisoarai festőművésznek, a ki a prefektus és neje jelenlétében kitünően sikerült, hatalmas portrét festett a miniszterről. Elutazása előtt Vaitoiannu ismételt megtekintette a készülő portrét és a legteljesebb elismerés hangján gratulált a festőművésznek. Egyben felkérte a művészt, hogy a jövő hét folyamán az ő költségére utazzon le Bucurestibe, miután vele akarja felesége és két gyermeke képét is megfestetni. A miniszter azért a munkáért az összes kiadásokon felül Grünfeld festőművésznek 30.000 lej honoráriumot ajánlott fel. A művészt, aki a minisztert jött lefesteni Aradra, a város előkelőségei néhány napra itt tartóztatták. Többek között Georgescu prefektus és felesége, valamint Comsa Gy. Gergely aradi püspök is portrékat rendeltek nála. A püspök portréjának festéséhez Grünfeld ma délután már hozzá is kezdett.

Grünfeld Illés régi híres portréfestő, az öregebb művészgárdából való. Münchenben, Párisban, és Bécsben tanult és az évek hossza sora alatt bejárta egész Európát. Kiállított Párisban, Brüsszelben, Antwerpenben, Rómában, Nápolyban, Velencében. Hadifogsága alatt egész Oroszországot, a Kaukázust és Szibériát végigvándorolta, mindeműt feltűnt csodálatos tehetségével. A múlt napokban Brătianu Ion miniszterelnökről festett gyönyörű, élethű portrét, továbbá Starcea Traian budapesti román követ, rendkívüli miniszterről, dr. Coste Gyula timisoarai prefektusról, valamint Georgevici timisoarai főpolgármesterről. Mint hírlík, számosan mások Aradról és környékéről le akarják a híres festővel festetni magukat, így Tomulescu Cristian, a radnai kerület országgyűlési képviselője is meghívta a festőművészt, hogy töltsön néhány hetet birtokán, mely idő alatt a saját és felesége arcképét akarja megfestetni vele. Grünfeld el is fogadta a meghívást és megígérte a képviselőnek, hogy mielőtt Vaitoiannu miniszter és családjának portréival készen lesz, azonnal a birtokra fog utazni.

Megemlítjük még, mint érdekes momentumot, hogy Grünfeld Illés, — akinek számos királyi és királyné portré is dicséri a művészetét — autodidakta, aki egyszerű piktorinasból küzdötte fel magát a tehetsége révén a festőművészet legmagasabb régióiba. Ma már természetesen tökéletes europeer, aki hat nyelven beszél s igaz tehetsége révén beláthatatlan perspektívák várnak még rá.

Óriási panama Amerikában.

Rengeteg előkelő embert vesztegettek meg.

Newyorkból táviratozzák: Az American Metal Company botránya egész Amerikában nagy feltűnést keltett. A háboru kitörése idején a társaság vagyonát, mint német cég tulajdonát, lefoglalták és azt hat és fél millió dollárért értékesítették. A pénzt egy svájci cégnek adták át, amely most azt állította, hogy ő a társaság jogszerű tulajdonosa. Az ügyben vizs-

gálát indítottak és megállapítást nyert, hogy a gondnok az eladási ár egy részét megtartotta. A vizsgálát érdekes és szenzációs eredményre, hogy megállapítást nyert, hogy a korábbi vesztegetési ügyekből ismert amerikai személyek százezreket kaptak a pénzből. — Most széleskörű és egész Amerikára kiterjedő nyomozás indult meg.

Szavazzon mindenki!

Fekete Mihály elmondja

új terveit, beszél a színi szezonról, új színészekről és készülő premierekről. — A direktor egyébként optimista

(Saját tudósítónktól). Október tizenhetedikén kezdődik az új színházi szezon Aradon. Erre a szezonra fokozott energiával és művészi ambícióval készülődik a színházi direktió. Fekete Mihály színiigazgatónak elhatározott szándéka, hogy kiváló művészekből kiöregítve új társulatot szervez és a színműrodalom legértékesebb remekeit mutatja be a jövő szezonban. Aradváros közönségének Fekete Mihály, aki jelenleg Aradon tartózkodik elmondotta a „Közöny” munkatársának, hogy az új szezon Lugoson szeptember 12-én kezd meg és itt három operettajátszást mutat be. Farkas Imrének a „Májusi muzsika” című operettjét, Bus Fekete László-Zerkovitz a „Nóta vége” és Gilbertnek a „Kis huncut” című operettje kerül előadásra. Mind a három operett már hatalmas sikereket aratott a fővárosok színpadjain és Aradon a lugosi előadások után tökéletes összetanulással kerülnek előadásra. Ebben a szezonban mutatja be az aradi társulat Granichstädter „Orlow” című új operettjét, amely a bécsi Theater an der Wienben és a budapesti Fővárosi Operett színházban megy, állandó sikerek és zsúfolt házak mellett. Bemutatásra kerül még Mascagni „Si—igen” című operettje, valamint Lehártól „Paganini”, Ouandtól „On est trois”, Farkas Imre és Zerkovitz Béla új operettjei.

Mindjárt a szezon elejére leszerződött a direktor Darvas Lilly, budapesti művésznőt, aki a „Válópörös hölgy”-ben, a „Déli-báb”-ban és az „Égi és földi szerelem”-ben lép fel. Nagyon sok új drámát mutat be a társulat. Jelenleg tárgyalásokat folytat a direktor több külföldi ügynökséggel, amelyekből a legkiválóbb világsikereket aratott színműveket és drámákat vásárol meg.

Az új társulat szervezése még nem fejeződött be. Eddig sikerült leszerződnie Zilahy Irént, Misoga Lászlót, Kassay Károlyt, Betegh Bébét a váradi színház szubrettjét, Horváth Lászlót a budapesti Vigaszínház volt tagját és Csányi Mátyást volt aradi karmestert. Az új primadonna leszerződésére jelenleg tárgyalásokat folytat a direktor Zöldhelyi

Annával. Az operaelőadásokra vonatkozólag Marcus István színiigazgatóval érdekes terveket dolgoztak ki az aradi, cluji és nagyváradi színiigazgatók. Úgy határoztak, hogy a három város részére egy operatársulatot szerveznek és ez fog felváltva játszani a három városban. Marcus főfelügyelő már ki is jelölte az operatársulat igazgatóját, akinek a személyét egyelőre még nem hozták nyilvánosságra, de annyit már tudnak, hogy az illető elsősorban zenei szaktekintély. Fekete Mihály színiigazgató a jövő színházi szezonra vonatkozólag a következőket jelentette ki:

— Nagy gondot fordítok arra, hogy úgy a társulattal, mint a műsorra kerülő darabokkal Aradváros közönsége a legteljesebb mértékben meg legyen elégedve. Azt az egyet mondhatom, hogy olyan kiváló művészekből álló jól szervezett társulat, mint amilyen októberben mutatkozni be, még nem működött Aradon.

SPORT.

Az országos döntőhöz.

(Saját tudósítónktól.) A bucaresti központ kegyelméből végre sok herce-hurca után sikerült megállapítanunk az ez év országos bajnoki döntőjének két szereplőjét a Kinizsi és az UCASP személyében. A döntő Aradra rendeltetett, a semleges pályára. Tavaly is itt volt, no meg Aradon árumintavásár zsiabongó élete van, tehát nagy közönség várható s így az anyagi rész biztosítva van. De a bucaresti központ hétfői megbízó leirata arról is említést tesz, hogy tegye meg az aradi szövetség a nagyfontosságú mérkőzés iránti előkészületeket. Az aradi kerület, információink szerint, sietve tesz eleget a felhívásnak, s igyekszik a pályát a kellő időre a lehető legjobb állapotba helyezni. Jól is teszi, mert, ha alaposabban fontolóra vesszük, szép sikert könyvelhet el az aradi szövetség, hogy egymásután kétszer bízzák meg az országos döntő nehéz megrendezésével. A

döntő nemesak azért van Aradra téve, mert Arad talán közepes Temesvár és Petrozsény között, hisz nem az első lehetetlen tette lenne a központnak, ha a mérkőzés színhelyévé például a fővárost tenné, de bizonyára az aradi szövetség a tavalyi döntő megrendezésével a legteljesebb megelégedést váltotta ki az összes központi vezetők közül. Kell majd ez a megelégedés Arad sportjának s az aradi szövetségnek, hogyha már önmagától nem tudott különösét produkálni, legalább az iderendezett mérkőzéssel meg kell állnia a sarat s meg kell felelni a várakozásnak. A pályát tökéletesen rendbe kell hozni, mivel a Kinizsi múlt vasárnap terepszemle szereplésénél halottunk egyes általuk elejtett megjegyzéseket, miszerint a pálya nem a legpompásabb s ha netalán ők vesztenének legalább van ok az óvásra. Hisszük, hogy a központ rendelkezése értelmében az összes előkészületek mindenkit ki fognak elégíteni, a pálya remek lesz, nehogy még ezzel is szőgyent valljunk, s hogy azt mondhassák, Aradnak még szabályos pályája sincsen. Nem, ezt el lehet és el kell kerülni... (s. p.)

O NAC-AMTE barátságos focimérkőzés lesz Aradon csütörtökön, augusztus 7-én délután fél 7 órakor a Gloria-CFR pályán. Tekintettel a mintavásár tartamára, az AMTE vezetősége, nem kimélve áldozatokat, oly sporteseményt igyekszik a közönség elé létni, amely méltán illeszkedik bele abba a hatalmas nagy megmozdulásba, amely Arad város falai között most végbe megy. Sikerült lekötnie a Nagyváradi Athletikai Club teljes első csapatát egy mérkőzésre, amely csapatban több aradi és országos válogatott játékos: Rónay, Drescher, Ströck, Kingli, stb. is szerepel, mely tény, és az, hogy a NAC a tavalyi országos bajnoki döntő óta nem játszott Aradon, méltán felkelteni a sportközönség érdeklődését. Az AMTE ennek tudatában a lehető legjobb összeállításban veszi fel a küzdelmet Oradea-mare többszörös bajnok-

Aradi Mintavásár

Aug. 6-án

csütörtökön este

9 órakor

Filharmonikus
hangverseny

a kulturpalotában.

Ne mulassza el
olesóságáról híres

Vándor női divatáruházát megtekinteni,

vételkényszer nélkül meggyőződhet öcs
áraitól Arad, Strada Metianu (Forray-u.

csapatával, hogy annak a hatalmas, sport iránt is érdeklődő közönségnek, amely ma városunkban tartózkodik, igényelt beféltse.

O döntőmérkőzés Románia bajnokságáért. Ismét Aradot érte az a nagy kiüntetés, hogy a bajnoki döntőt rendezze meg, — ezáltal nagyobb szerencsévé, mert hisz Arad kerületének bajnoka, az BCASP veszi fel a küzdelmet, Románia eddigi bajnoka, a timisoarai Chinezul ellen. Mindkét csapat nagy klasszist képvisel s hogy kit illet meg a büszke bajnoki cím, azt nehezen lehet előre megjósolni. Örülünk ennek a mérkőzésnek, mert nem tudjuk, hogy mikor nyílik még alkalma ilyen sportattrakciónak Arad sportszerető közönségének. Egyek elővetelben Maidt Emil üzletében kaphatók.

O Külföldi sport hírek. Lipcséből táviratozzák: A Lipcsében vendégszereplő budapesti vízipótló válogatott Keserü H., Fazekas, valamint Bartha nélkül is 9:3 (4:0)-ra verte Lipcse vízipótló válogatottját.

Londonból táviratozzák: A Bromley-i atletikai viadal egyik meghívásal versenyén Szepes Béla (MAC) gerellyel 60 m. 11 cm. 4 dobott. Előző dobása 59 m. 58 cm. volt.

MOZI

xx Szenzáció az aradi marósparti nyári mozgószínházban ma, csütörtökön este kerül bemutatásra: „Larsac asszony leánya, vagy a versaillesi botrány” ó nagy felvonásban. Monumentális filmretek, teljes estét betöltő műsor. Kezdeté pont fél 10 órakor.

xx A világ legszebb nője az aradi Apollóban. Zsufolt ház és nagy siker mellett mutatja be az Apolló ez a szenzációs filmet, mely látványosságánál fogva is minden érdeklődést megérdemel. A darab a „London News” napilap nagy nemzetközi szépségversenyét indul. A szépségversenyt a bájos Lee Parry nyeri meg, akibe szerelmes lesz egy előkelő olasz, ki ezernyi akadályokon keresztül feleségévé teszi. A nagyszerű filmretek péntekig marad az Apolló műsorán. Az előadások 5, 7 és negyed 10 órakor kezdődnek.

xx Ma, csütörtökön mutatja be az aradi Uránia a „Veszedelemes életkor” című amerikai drámát. A darab főszereplője, James Morison 20 évi házasság után ébred az igazi nagy szerelemre, mely aztán egy hatalmas tragédia kibukkanására vezet. A nagystílusú amerikai film péntekig marad az Uránia műsorán. Az előadások 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Jön! Az Urániában „A Barlang titka!” Főszerepben August, az embermájor.

— Arad rendezet akarja a kínai kérdést. Londonból táviratozzák: A külügyi államtitkár az alsóház mai ülésén bejelentette, hogy győ keres megoldást tervez Shanghai kérdésében. Az államtitkár azt is hangsúlyozta, hogy az érdekeltekkel a meg egyezés már megörbent. Elhatározták, hogy a történelki ügyében bírói vizsgálatot indítanak és a bíróságban néhány bennszüött kínai bíró is részt vesz. A Daily Telegraph jelentése szerint Kínának a zendüléshez a szovjet szállított muníciót.

Merényletterv a csehszlovák elnök ellen

(Prága, augusztus 5.) A rendőrség Hauser kommunista vezető és Stastni újságíró letartóztatta az a váddal, hogy Masaryk köztársasági elnök ellen merényletet terveztek. A letartóztatás orlasi szenzációt keltett a csehszlovák lővőteremben. A rendőrség jelentése szerint Hauser és Stastni a moszkvai kommunista internacionálé útstása alapján már három év előtt is merényletet akartak elkövetni a köztársasági elnök ellen, de ak kor nem hajtották végre, mert a döntő pillanathban az összeesküvők ben nem volt meg a lelki erő a tett elkövetésére. A merénylettel korrelálmat akartak provokálni Csehszlovákiában.

Vaitoianu miniszter elutazott Aradról.

A Gazdasági Egyesület vezetői miniszteri kihallgatáson.

(Sajtó tudósítónktól.) Vaitoianu Artur közlekedésügyi miniszter ma délelben a déval vonatához csatló szalonkocsiján hagyta el Aradot. A délelőtti folyamán még az aradmegyei liberális párt ügyében folytatott tanácskozásokat a miniszter a párt vezetőivel és aztán több küldöttséget fogadott. Megjelent a miniszter előtt az Aradmegyei Gazdasági Egyesület vezető tagjai közül Alibödy Pál, az egyesület igazgatója, dr. Kószony Kálmán és Takácsy Miklós földművelők is, akik a mezőgaz-

dasági kamarák megszervezését illetőleg kértek információkat a minisztertől. A miniszter részletesen informálta a nála kihallgatáson megjelenteket és aztán még néhány kihallgatást eszközölt, majd Georgescu János prefektus, közigazgatási vezérfelügyelő, Tomulescu Cristian kamarai képviselő, Vulpe József szigurancafelnök és Bejan Romulus prefektusi titkár kíséretében az állomásra hajtattott. A miniszter Déván a liberális párt vezetőségének értekezletén veti részt s innen visszautazott Bucurestibe.

Ki produkálta a legtökéletesebbet a mintavásáron?

Béke készül Marokkóban

(Páris, augusztus 5.) Ma ellenfétes hírek terjedtek el arra vonatkozólag, hogy a spanyol és a francia kormányok békét ajánlottak Abd el Krim felkelővezérnek. Párisban hivatalos cáfolatot adtak ki, míg Madridban azt hangoztatják, hogy Primo de Rivera, a spanyol diktátor csak általános vonatkozásokban ismertette a meg egyezés lehetőségét Abd el Krimmel. A „Matin” tetuant hivatalos forrás alapján közli a felkelővezér feltételeit. Abd el Krim hajlandó elismerni a marokkói szultán választi szuverénitását. Ezzel szemben a franciák és spanyolok elismerik a rifai állam közigazgatási függetlenségét és megengedik, hogy a rifai állam francia rendőr-

tisztviselőkkel saját rendőrséget tarthasson. Ceuta és Melilla hatóságokkal együtt spanyol fennhatóság alatt maradnak, míg a rifai állam britellenes határait a Népszövetség állapítja meg. — Newyorki jelentés szerint ma tizenhárom önkéntes amerikai repülő indult el Marokkóba.

Elhalasztják a mezőgazdasági kamarai választásokat.

Bucurestiből jelentik: Politikai körök véleménye szerint a mezőgazdasági kamarai választásokat minden valószínűség szerint elhalasztják, mivel az idő rövidsége miatt a választói listák összeállítása rendkívül nagy nehézségekbe ütközik.

HIREK

Gyilkolt a politikai nézeteltérés Agyon szurkalt egy férfit a bécsi szocialista vezér temetésén.

(Bécs, augusztus 5.) Reumann Jakob szocialista vezérnek, Bécs első szocialista polgármesterének temetésén véres esemény játszódott le. Mohapel Hans szennagykereskedő fia állítólag provokálólag viselkedett a temetésen és ezért a tömeg rávetette magát. A fiatal ember egy közel szállodába menekült ahová többen utánna eredtek. A szállodában utóérték Mohapelt s több kézzszúrásal megölték. A megindított vizsgálat megállapította, hogy a gyilkos Seidl József 19 éves szobafestősegéd, aki a gyilkosság elkövetésének idején részeg volt. Seidl nem volt egyetlen szervezetnek sem tagja és véletlenül sodródott bele abba a tömegbe, amely Mohapelt üldözte. Most már maga sem tudja, hogy miért szurta agyon a szennagykereskedő fiát. A Dresden-szálló volt a gyilkosság színhelye és a rendőri hatóság elhatározta, hogy minden esz közze meg fogja gátolni, hogy a jövőben olyan események forduljanak elő ezen a környéken, mint eddig. Megállapítást nyert az is, hogy a Praterstern és a Praterstrasse környékén állandóan nagy versetkedések vannak, s ezért ezen a környéken elrendelték az izgató tendenciájú, szélsőséges lapok betiltását.

— Csak a hivatalokban van ma munkaszünet. Az aradi rendőrprefektura közli, hogy a holnapi, ünnep alkalmával az összes közhivatalokban ünnepi munkaszünet lesz. A gyárak, vállalatok dolgozhatnak és az üzletek egész nap nyitva tarthatók.

— Kedveztek az amerikai konzorcium tárgyalásal. Bukurestiből jelentik: Az Aronovici bankár által képviselt amerikai konzorcium és a főváros tanácsa között megindult tárgyalások kedvezően folynak. Valószínűleg rövidesen eredményre is vezetnek ezek a tárgyalások, amelyek a főváros villamos művének nagyarányú kibővítése céljából indultak meg.

— Felhívás. Felkérjük mindazokat a volt állami közalkalmazottakat, kiknek a nyugdíjügye bármely okból ezidég rendezést nem nyert, hogy a rendelkezésre álló szociálai okmányokkal f. hó 9-én vasárnap délután 4 órakor a volt Werkmeister-féle vendéglőben Batthyány és Weitzer János-ucca sarok megjelenni sziveskedjenek. Az Aradi és Aradmegyei Nyugdíjasok jótékonycélu Szindikátusa.

— Finom levélpapírok Kerpelnél.

— Halálra ítélték a spanyol anarhistákat. Madridból táviratozzák: A király ellen anarkista összeesküvést szerveztek, amelyet májusban lepleztek le. A felbuitók Franciaországba szöktek, de a merénylet kiválasztott tetteseit sikerült letartóztatni. A merénylők főként a hadtörvényszék a legközelebb ítélik és valószínű, hogy az összes tetteseket halálra ítélik.

Jó és olcsó könyveket vehet a SANDOR hírlapirodában ARAD.

"RECORD"

NŐI DIVAT ARUHAZ ARAD, STR. EMINESCU
 (DEAR FERENC-UGOA) NO. 15.

ARUMINTAVASAR OLCSÓ ARAI

1 mtr. crep marocin	70.— Lej.
1 mtr. 110 cm. széles grenadin	70.— Lej.
1 mtr. ruha sephir	48.— Lej.
1 mtr. saada	52.— Lej.
1 mtr. crepon	46.— Lej.
1 mtr. kolengye soiffon	38.— Lej.
1 pár muslin harisnya	65.— Lej.
1 pár flor harisnya	100.— Lej.
1 pár selyem harisnya	145.— Lej.
1 kész női pongyola	200.— Lej.
1 kész gyermek ruha	60.— Lej.
1 helyes kötény	95.— Lej.

16674

Selymek, szövetek nagy választékban igen olcsó árakon

— Országos vendéglős-kongresszus Aradon. Az aradi mintavásár kedvező alkalmát ragadta meg a romániai vendéglősök országos szövetsége, hogy a vendéglősiipart érdeklő súlyos, aktuális ügyekben országos kongresszust hívjon össze Aradra. A szövetségi delegátusok Liautey országos, illetve bucuresti-i és Decal Lazar Andrei erdélyi elnök vezetésével már tegnap Aradra érkeztek azzal, hogy a kongresszust szerdán délelőtt tartják meg. Ma délelőtt — az országos ülést megelőzőleg — a vendéglősdelegátusok megállapították Andrányi Kálmán utódai aradi pezsgőgyárát, ahol a vendégeket Schuster Emil, a vállalat igazgatója és Miklós József, a cég képviselője fogadták. A gyár megtekintése után pezsgős villásreggelivel vendégelte meg a gyár a delegátusokat az Andrányi-kertben. Az országos küldöttek a szíves vendéglátás hatása alatt úgy határoztak, hogy a cég vendégszeretét továbbra is igénybe veszi a kongresszust az Andrányi-kertben tartották meg, ahol az összes aktuális kérdésekben, különösen a szesztilvány ügyében jelentős határozatokat hoztak.

— Bikszád gyógyfürdő nyitva. Ivókúra, meleg ásványvíz és szén-savas fürdők, hidegvízgyógyintézet és inhalatorium. Elsőrangú orvosi szaktekintélyek által javálva a légzőszervek, gyomor- és bélhurutos megbetegedések ellen, nemkülönben női-lég-, vese- és epebajoknál, valamint sárgaság, kerek gyomorfekély esetében. Szobák augusztus—szeptember hónapra még előjegyezhetők. Szeptember 1-től utószézonban 30 százalékos árkedvezmény. Állandó fürdőorvos, olcsó konyha, diétás betegeknek is. Felvilágosítást készséggel nyújt a fürdőigazgatóság Baia-Bicsad (Bikszád-fürdő) Jud. Satmar.

— Orvosi hír. Dr. Kardos Géza gyermekorvos hazatért.

Papíráruk—írószerek
SÁNDOR Nirlapiródaiban ARAD.

Farmodont fog-
rém és szájviz a legjobb
és legolcsóbb fogápoló szer!

LE FIGURABE

Francia vivó mérkőzésre hívja a magyar világbajnokot.

(Páris, augusztus 5.) Decret francia vivóbajnok a Le Figóban nyilatkozott, amelyben kijelenti, hogy hajlandó a versenyben résztvenni és tizenkét tusra kilátni kardvívásban Posta Sándor dr. világbajnokkal. Legyőztesé

esefén Garayval, aki most megnyerte Európa kardvívó bajnokságát. A kihívás elfogadására a legjobb alkalom kínálkozik a francia vivószövetség által Párisban ez év decemberében rendezendő verseny, amelyre valamennyi külföldi vivószövetséget meghívna.

Bulgáriában felrobbantottak egy municiósraktárt.

(Ruscsuk, augusztus 5.) Hétfőn reggel ismeretlen tettesek felrobbantották a bolgár kormány pleznai municiósraktárát. A robbanás következtében a város összes ablakát betörték, számos épület rombadott. A munició raktár egész őrsége és számos, a robbanás közelében tartózkodó polgári egyén meghalt. A halottak számát ezideig nem sikerült pontosan megállapítani. A merénylet leirhatatlan pánikot váltott ki a lakosságból.

(Ruscsuk, augusztus 5.) A szófiai központi fogház kommunista foglyai éhségsztrájkba léptek. A bolgár lapok nem közlik az okokat, amelyek a foglyokat erre a lépésre kényszerítették.

Püspökgyógyfürdő Nagyvárad mellett. 600 év óta használják bámulatos gyógyhatással 42 C kén-szóforrását, kőszóforrás, osz, csontbajok és női betegségek ellen. Nagy forrvas erdő, közvetlen a város park mellett. Villanyvilágítás! Uszoda 26 C folyton befolyó forrásvízzel. Uszás! tanítás! Nap- és homokfürdő. Mérsékelt árak!

— Kitüntetés. A Domány József bornagykereskedő cégnek Ofelsége a román királyi udvari szállítói címet adományozta. A legfelsőbb elismerés Arad egyik legrégebbi cégét érte. 1801-ben alapította Domány János és a háború előtt is számos fejedelmi udvar szállítója volt. Régi jó hírre ma is változatlanul áll fenn.

— Occult tudományok alapján jó-solok. Arad, Str. Saguna 95., ajtószám 2.

— Ha cipőszükségeit a legszebb kivitelben, a legolcsóbban és a legjobb minőségben akarja beszerezni, el ne mulassza felkeresni Iványi cipő-fizetést Arad, Str. Metianu (Forray-u.)

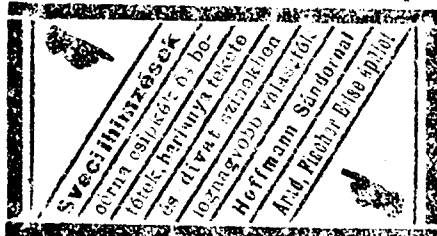
— Menetrendváltozás. A zsebmenetrend szerkesztője, (Bedeis) értesíti vezető, hogy a CFR. bucuresti vezérigazgatósága nem engedélyezte az arad—timisoarai vonal vonatainak hat vonatpárról hártra való felemelését és ennek folytán kénytelen volt a kerületi igazgatóság az augusztus elsejével forgalomba helyezett második gyorsvonatpár helyett a mai nappal egy személyvonatot beszüntetni. A beszüntetett vonat az Aradról déli 12 óra 30 perckor Timisoarára és a Timisoaráról reggel 6 óra 10 perckor Aradra induló és Aradra 7.25-kor érkező személyvonat.

BING
L'AMOUR

— Felhívás. Az aradi rendőrprefektúra felhívja a következőket, hogy augusztus 6-án este hat óráig iskolai és képesítési okmányokkal, valamint születési bizonyítványokkal jelentkezzenek a vármegyei prefekturán: Zendea Jakab, Mosac György, Fuchilus János, Curdrosianu Gábor, Gyereger György, Ticulus János, Feier György, Tasca Romulus, Zevelcuta János, Stana Marin, Blaga János, Inovan György, Nadaban György, Vlad Péter, Milan Ambrozia, Jordace János, Ungurean György, Casiu György, Caba György és Mandru János.

— Miniszterek kitüntető elismerése a Bartók és Deutsch cégnek. A népszerű Trancu-Jasi volt munkügyi miniszter mintavásári látogatása alkalmával kedélyesen elszórakozott a kiállító cégtulajdonosokkal, akik közül különösen a Bartók és Deutsch aradi bornagykereskedő céget tüntette ki figyelmével. A volt miniszter hosszabb ideig időzött a cég gyönyörűen felszerelt pavillonjában. Megízlelte a cég ismert kitiűő márkáit és nagy elismeréssel nyilatkozott a Bartók és Deutsch cég általános ismert elsőrangú borairól. Trancu-Jasi miniszter nagyobb megrendeléssel tüntette ki a céget. Ugyancsak meleg elismerését fejezte ki Vaitoianu miniszter is a cég tulajdonosai előtt, miután megízlelte a prima márkákat. A minisztereken kívül még igen tekintélyes urak, többek között Ranzinger Rudolf, a Reimpex Rt. (Constanza) vezérigazgatója, Bernhard Peretz cernauti bornagykereskedő, Zaharia I. a galaci kereskedelmi és iparkamara elnöke és Emil I. Onitiu, a dévai iparkamara főtitkára időztek hosszan a cég pavillonjában. Az aradi mintavásáron a Bartók és Deutsch cég hatványozottan megerősítette jóhírnevét. Az erkölcsi sikert anyagilag alátámasztotta az a sok megrendelés, amellyel a közönség a céget elhalmozta.

— Könyvtárt jó árban vesz Kerpel.



A mintavásár

tartama alatt

10

árengedményt

nyújt az összes
raktáron lévő árukból

Hanzu Drogeria

Minorita palota.

Az aradi mintavásár kiállítóí.

Ötödik közlemény.

Az „Astra” Első Román Vagon és motorgyár r. t. gyártmányai feltűnést keltettek a mintavásáron. A gyárnak mindkét osztálya részt vesz a kiállításon. Többoldali érdeklődésre a következőket közöljük az Astra két osztályáról: A motorosztály gyárt teherautókat, autók, omnibuszokat, uccaöntözésre szolgáló öntöző autómobilokat, autómobil tartányokat, azután benzín-motorokat ipari és gazdasági célokra, földgázmotorokat, benzín-otómobilokat, motorfűrészeket, szerzőgépeket mechanikai műhelyek részére: esztergapadokat, excentrikus pré-eket, furógépeket, valamint gyár világításra szolgáló elektromos motorcsoportokat. Utóbbi években bevezette a repülőgépgyártást és több saját típust szerkesztett, amelyek közül a hadügy-miniszterium is megrendelt 25 darabot a katonai aviatika céljaira. A legtöbb gyártmányt készen rak-tárról kapható, mivel sorozatosan lesznek előállítva. A vagonosztály, amely a legnagyobb is, gyárt személyvagonokat, tehervagonokat, tartánykocsikat valamint bármilyen speciális vagonot, rendes vagy keskeny nyomtávú vasutak részére. A háború előtt itt Szerbiának, Bulgáriának, Görögországnak, Boszniának, valamint Magyarországnak és Romániának készültek vagonok. Hasonlóképpen az Arad Csanádi Egyesült Vasutak kocsijai is itt készültek. Az üzemek jelenleg vagonokat és tartánykocsikat készítenek a CFR-nek és intenzíven foglalkoznak vagon- és mozdonyjavítással. — Ugyanitt vasutak is készülnek, amelyek közül különösen kiem-

lendő az Aradot a várral összekötő hatalmas hid. Végül gyártanak gőzkazánokat, mindennemű tartányt, gépeket és géprezszeket minden iparág részére. Ennek az osztálynak a vas- és bronzöntője egyike az ország legnagyobbikának.

Mezőgazdák. A Lyceum tornatermenek udvari részén nyert elhelyezést gazdasági kiállítás, amely izléeses virágdekorációval és gazdag anyagával rendkívül kellemes benyomást tesz. A tágas udvaron elsőnek ötik fel a Mezőgazdák színpompás pavilonja, rendkívül gazdag és szakkörökben bizonyára nagy érdeklődést keltő vetőmag kollekciójával. A zsákokba és üvegekben sok izléssel csoportosított anyag feloleli az összes gazdasági, konyhakerti, takarmány- és virágmagvakat, melyekkel a Mezőgazdák rövid idő alatt meghódította nemcsak az erdélyi, hanem a távolabbi óromániai piacokat is. Egyébként a gazdasági kiállítás egész rendezése Alföldy Pál vezérigazgató és Halpert Lajos a „Mezőgazdák” osztályvezetőjének gondos, szakavatott munkáját dicséri.

Aradi Textilipar Részvénytárs. mely 1910-ben alakult, az évek folyamán az ország egyik legnagyobb iparvállalatává fejlődött. Eredetileg mint fonó- és szövőgyár alakulva, az idők folyamán üzemét technikailag teljesen tökéletesítette és nagyobbította úgy, hogy ma már az eredeti üzemeken kívül teljesen berendezett fonal és árufehéritővel, fonalfestődével, kartonnyomó és festőgyárral bővült, mely a nyerspamutból

kiindulva napi 6000 kgr. minden finomságu fonalat, 25.000 méter nyers és fehéritett árut és kb. 20.000 méter festett és nyomott kartont produkál. A gyár ezútszerint megfelelő számú technikai és adminisztratív tisztviselők által vezetett 1500 munkást foglalkoztat, 2500 HP. erőközpont, valamint 30100 m² beépített terület, saját iparvasut, megfelelő számú tisztviselői és munkásházak felett emelkedik. Gépészeti berendezése 25000 orsó, 800 szövőszék, fehéritő és kikészítő, valamint megfelelő számú kartonnyomó gépekből áll. Gyártja a következő cikkeket és pedig: nyers, fehéritett és festett egyes és cernázott fonalat, saját és idegen szövődék részére: egyes és cernázott, valamint nyers és fehéritett csomagfonalakat a falusi lakosság háziipari céljaira: nyers, fehéritett és festett pamutvásznakat és szöveteket, nagyrészt a gyár különlegességeit, inlettek, chiffonok, fejkendők, törülközők, lepedő- és egyéb fehérművásznakat, zsebkeendőket, frottier és műselyem szöveteket, továbbá az országban közkedvelt kartonokat, divatcikkeket a legfinomabb kivitelig. Az ország legfontosabb kereskedelmi központjaiban a gyár saját lerakatokat, illetőleg képviseleteket létesített, amelyek a viszontelárusítókkal közvetlen érintkezést tartanak fenn.

Az országosan ismert „Patria” S. A. Romana pentru Exploatarea Lemnelor melynek több gőzfűrésze és nagy-kiterjedésű erdősegei vannak, eredeti ötletességgel vesz részt az aradi mintavásáron. A nyugati országokban szabaddalmazott „Xylos”

rugalmas ágybetéteit állítja ki, plasztikus téve a világvárosokban ismert művészi rajza plakátjait. A „Xylos”-ról magáról e helyen csak annyit, hogy annak minden része fából készült és összeállításánál fogva rendkívül rugalmas, amiről a vásár látogatói meg is győződhetnek. Rendkívül olcsósága folytán általános elterjedésre tarthat számot.

Orbán István művészi butorgyára Arad, amely mindössze öt év óta áll fenn, de művészi izlésben és a kidolgozás rendkívüli finomságával Románia egyik legelőkelőbb butorgyárának tekintik, ugyszólván szenzációszámba menő ebéd-lével szerepel a kiállításon. Művészi eredetiséggel lepik meg a szemlélőt a nemes kaukázusi diófából készült darabok, a kredenc, a tálaló, a vitrin, amelyek ugyszólván egyenként külön remekművek. A vonalak harmóniája, az anyag szépségeinek szakértő gondossággal történt összeválogatása, a berakások decens alkalmazása, szinte frappánsan hatnak. A csipkefinom aszurszobrasmunka valóban művészi dithirambuszban csendül meg. Az Orbán butorgyár 40—50 gondosan kiválasztott munkást foglalkoztat, a művészi tervek pedig az Orbán cégfőnök, volt főiskolai tanár művészi készségét dicsérik.

Fabrica de impletituri si tricotaj (Aradi Kötő- és Kötőszövőgyár r. t.) Strada Puscasilor (Lövész-ucca) 4. sz. Aradnak ez a gyönyörűen fejlődő és mindig nagyobb arányokat öltő gyáripari vállalkozása, hirtvéhez méltó kollekcióval jelenik meg a mintavásáron. A gyárat csak 1917-ben alapították. Alaptőkéje 15 millió lej és több mint hatszáz munkást foglalkoztat. Bucurestiben külön lerakata

Készüljenek

Gyárosok és Kiállítók, hogy az aradi mintavásárról háron különvonattal Chisineuba, az ottani

Mintavásár és Nemzeti kiállításra

menjenek, amely mindjárt az aradi vásár bezárása után nyílik meg és kiállítsák Beszarabia fővárosában gyártmányaikat.

(15. augusztus — 30. szeptember.)

Miért hívjuk fel erre Önöket?

1. Mert ha Aradon jó üzleteket kötöttek, a chisineui mintavásáron még briliánsabbat fognak csinálni.

2. Ha eddig még nem voltak kitüntetve, Chisineuban könnyen kaphatnak aranyezüst és bronzérmeket, amelyeket öfelsége a Király ssemélyesen fog Önöknek átnyújtani.

3. A kormány minden kedvezményt megad. Utazási igazolvány nélkül utazhat Chisineuba és vissza 75% engedménnyel, árut pedig 50% engedménnyel szállithatja.

4. Ha nem akar saját személyzetet vinni, a chisineui iparkamara rendelkezésére bocsát megfelelő személyzetet, hogy üzleteit lebonyolítsa.

5. Vigyen magával minél több tömegcikket, hogy ott detailban eladhassa, mert Beszarabia minden kis faluja is küldöt-ségekkkel less képviselve a kiállításon.

Képzeljék, hogy fiókot nyitottak Chisineuban, és azért küldik le az árujukat. Meg fogják látni, hogy milyen nagyszerű eredményt fognak elérni.

Besarabiának, mely ki-

mondottan agrár tartomány, igen sok mezőgazdasági iparcikkekre van szüksége, gépekre, hordókra, olajpre-erekre, és mindenféle iparcikkekre.

Készüljenek tehát, hogy innen Chisineuba menjenek.

Felvilágosításokkal szívesen szolgál a vásár rendezősege, vagy az erdélyi megbízott: Rudolf Mosse R.-T. Cluj, Strada Regina Maria 7. 4378

van. Gyárt mindenemű kötött- és szövöttárakat, amelyek jóságuk, szoliditásuk, tartósságuk és kiviteli izléssége folytán, rövid pár év alatt meghódították Nagyrománia egész piacát. A régi királyság kis helyein éppen úgy megtaláljuk az aradi gyár cikkei, mint Erdély nagy városiban. A gyár kiállított cikkei élénk felhívást keltenek, elrendezésükben ötletesség és művésziesség nyilvánul meg.

Az Audrényi-pezsőgyár Arad a maga termékeit igen ötletes és eredeti módon mutatja be: a gyártelep gyönyörű kertjében kerülnek kiállításra az Audrényi pezsők, amelyek kiváló ízűek, zamatajuknál fogva nemcsak Erdély, de a regát és a kapcsolódó részeken kedvenc italai. Az Audrényi pezsőt a gyártelep francia módszer szerint gyártja, s ez a keverési és gyártási mód olyannyira versenyképes tette ezt a kitűnő italt, hogy az bármely külföldi gyártmánytival szemben is sikeresen veszi fel a versenyt. Az Audrényi Kálmán utódlai szőlőnagybirtokos és pezsőgyártós-céget 1834-ben alapították, a jelenlegi tulajdonosa Kremer József, s ez a nemcsak ország- de világszerte ismertnevű cég három pezsőgómárkát gyárt. Az Audrényi Extra, az Audrényi Sec és az Audrényi Crement Rosé, mindannyija kitűnő kedvenc itala az uri társaságoknak, s e márkák szinte napról-napra több és több tért hódítanak országszerte.

Leopold Frigyes aradi bortermelő a baloldali fedett udvarban állította ki termékeit egy izléses sátorban. A híres Leopold-féle mánesi és barackai aszúk és a többi közismert és általánosan kedvelt Leopold-féle borok, a Pelin Rosu ürmös (vermut), Muskotály, Cabinet, Leányka, Furmint, Sauvignon, megnyerő kiállítású üvegekben, ötletes csoportosításban voltak kiállítva. A kitűnő nevű aradi borkereskedő cég kizárólag csak palackolt borokat árul, hordó-árut nem ad el.

Bökényi Arisztid raffiaháncs készítményeit a mintavásár látogatói csodálattal szemlélik. Az izléses, tartós, egyenként más és más utánzatu, csipkehatású kazetták, tálcák, bonbonnierek szolid favonza erősen feszülő raffiaháncsból fonva, a legváltozatosabb színhátást mutatják.

A Barthmes Victor ügynökségi cég feltűnő izléssel berendezett pavillonjában az általa képviselt gyárak mintakollekcióit állította ki, melyek közül különösen a Czell Frigyes-cég dr. Czell Vilmos-csoportjának legfinomabb likörjei, cognacjai és finom erdélyi borai aratnak általános tetszést. A „Barthmes“-cég továbbá a „Schicht“-féle hirtveves kulcs- és szarvasszappanból, glicerimből és Ceres-növényzsből, a népszerű Kalodont fogkrémből, a pompás Stella és Elida-piperekekkel, az „AMY-LON“ R. T. szebeni burgonyaértékesítő-gyár burgonyacukrából, dextrinéből és burgonyalisztjéből, to-

vábbá a hirtveves dr. Oetker-cég sütőporából, vanília-cukrából és pudding-kremjéből egy-egy gazdag kollekciót állított ki. Nagy érdeklődés mutatkozott a bucuresti „Flora“-konzervgyár készítményei és a Homm Frigyes szebeni gyárából kikerült hirtveves lipói-turó iránt is. Ezenkívül Barthmes Victor-nak már évek óta egy jelentékeny cukorgyára is van, melynek gyártmányai az áru szépségével és választékosságával mindenki tetszését megnyerték.

Fleischer Testvérek vas- és rézbutorgyár (Arad, Str. Ioan Russu Sirianu, Aulich Lajos-u. 15.) gyönyörű kollekcióval szerepel, amely kimagasló a többi kiállítók sorából és hangos szóval hirdeti Arad eme jelentős ipari vállalkozásának kitűnőségét. A gyárat 32 évvel ezelőtt, 1893-ban alapították és különösen a legutóbbi időben hatalmas fejlődésen ment át. Mindennemű réz- és vasbutorokat, ágyakat, éjjeli szekrényeket, fogasokat, mosdófelszereléseket, műtőasztalokat, orvosi műszer-szekrényeket és a vas- és rézbutorgyártás körébe vágó minden cikket előállít a gyár. Termékeinek szoliditása és az árak méltányossága a város és a megye határain messze túlterjedő területeken már eddig is óriási vevőkört biztosított a Fleischer Testvéreknek és egészen bizonyos, hogy az aradi mintavásár nagyban hozzájárul a cég hírnevének öregbítéséhez. A cég összes gyártmányainak képviselője szerepel a kollekcióban, amely a lyceum tornatermében nyert elhelyezést. Szakemberek megállapítása szerint Fleischer Testvérek a mintavásáron szereplő kollekcióikkal a szakmában az első helyet foglalják el.

A „Nóra kefégyár“ Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-u.) kiállítású kollekciója méltán kelt feltűnést. A gyár több mint 100 munkást foglalkoztat és ebben a nemből a legnagyobb gyár egész Erdélyben. A gyár kiváló összeköttetésekkel rendelkezik és gyártmányai az egész országban el vannak terjedve. Főcikkei a finomabb ruha és hajkefék, törölkök, ecsetek, szobaseprők, partviszok és az amerikai mintájú ciroksepők, amelyekből évente nagy mennyiséget exportál a külföldre. A gyár az aradi Victoria takaré- és hitelintézet r. t. tulajdona, amely biztos alapokra fektette úgy, hogy ma egyike a legvirágzóbb aradi iparvállalatoknak.

Sabán Christina Arad, Str. Gojdu 17. számú házában lévő kézimunka-üzlete a kereskedelmi iskola épületében állított ki értékes és művészi kivitelű kézimunkákat.

(Folytatjuk.)

A felelős szerkesztő

RÉTHY JÓZSEF

Átvételeiben a szerkesztésért

KAROLY SANDOR

felel.

Cenzurat: Praefectura Judetului.

Közgazdaság.

Az aradi mintavásár üzletkötésel

(Saját tudósítónktól.) Ma lezajlott a mintavásár ötödik napja. A látogatók száma még mindig jelentékeny, napról-napra az idegenek újabb csoportja érkezik Aradra és a kiállítás iránt az első napok láza után sem csökkent az érdeklődés. A kiállítók azonban általában lehangeltséggel beszélnek az öt nap eredményéről és kijelentésük szerint a mintavásár eddig erősen várakozáson alul ütött ki. A vasárnapban eddig körülbelül három millió lej összegű kötés történt, az üvegiparnál 3-400.000 lej értékű vétel, a cipőiparban körülbelül 600.000 lej, az edénykiállításban körülbelül 650.000 lej, a bor és likőrosztályban pedig körülbelül egy negyed millió értékű kötés történt ma estig. A játék- és butoroknál és divatárúknál is nagyobb vételek történtek, sőt a szőrmekereskedők is félmillió lejen felül árultak. A kiállítók azonban nincsenek meglepedve az eddigi eredményekkel és általában még abban reménykednek, hogy a legközelebbi napok üzleti eredményei jobbak lesznek. Különösen a szombat és vasárnapban biznak, mert véleményük szerint a nagyobb cégek akkor kezdenek az üzletkötésekhez.

Zürichben 2.70, Párisban 11.15 a lej.

NEGYI VALUTAÁRAK (aug. 5). Francia frank 9.75, svájci frank 36, dollár 191, font 930, szokol 5.65, lira 7.50, dinár 3.50, mar ka 46, osztrák schilling 28. — **Kifizetések:** Páris 9.25, Zürich 37, London 947, Newyork 192, Prága 5.78, Miláno 7.16, Belgrád 3.53, Berlin 46.50, Bécs 27.40, Budapest 355.

ZÜRICH TÖZSDENYITÁS (aug. 5). Berlin 1225625, Amsterdam 207, Newyork 515, London 250150, Páris 2430, Miláno 1880, Prága 152750, Budapest 7250, Belgrád 93250, Bucarest 2.770, Varsó 9650, Bécs 724750.

ZÜRICH TÖZSDEZÁRLAT (aug. 5). Berlin 1226250, Amsterdam 207, Newyork 515, London 250150, Páris 2425, Miláno 1875, Prága 152750, Budapest 7250, Belgrád 93250, Bucarest 270, Varsó 9650, Bécs 7247.

BUCURESTI TÖZSDEZÁRLAT (aug. 5). **Kifizetések:** Páris 910, London 933, Newyork 192, Miláno 703, Zürich 3730, Bécs 2720, Prága 570. — **Valuták:** Napoleon 740, aranymárka 46, leva 138, török lira 106, angol font 930, francia frank 990, svájci frank 37, lira 730, drachma 320, dinár 350, dollár 192, lengyel mar ka 37, osztrák korona 28, magyar korona 27, szokol 590.

Házak, szállók, mal-mok, birtokok, üzletek, vendéglők, szállodák legolcsóbban vehetők: „Fortuna“-iroda utján Arad, Str. Consistorului (Batthyány-u.) 31.

Elutazás miatt

10000 eladó: 2 ágy, 2 éjjeli szekrény, ruhaszekrény, toalettkör, 2 szék, 2 fodrony ágybetét 6 párnával Halásznál Arad, Str. Traadafirilor (butond-ucca) 7.

Az aradi **Fehér Kereszt étterem** elsőrendű konyha. Kitűnő italok. 4271

Hálószoba,

mahagoni férfi szoba, fehér gyermekszoba, hosszú zongora, hegedű, irodaberendezés, **olcsón eladó.** 4462
Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

Kevessé használt,

majdnem új, rövid, fekete keresztúros „Playel Paris“ gyártmányu, angol mechanikus zongora 100 ezer lejért eladó. **Uramul-iroda Arad, főpostával szemben.**

Tőkebefektetésre alkalmas

ház!

Belváros legforgalmasabb uccájában emelkedő sarok üzletes bérház, évi 140.000 lej bérbevételrel, 1.200.000 lejért eladó. **Megbízott:**

Uramul-iroda, Arad, főpostával szemben.

Füzifa

waggontételben legolcsóbb árban beszerezhető

Klein és Weiner

fakereskedőknél ARAD, Str. Nio. Grigorescu 3-4. (volt Munkácsy-u.) Timisoara, Bul. Carol 19. (v. Hunyadi-u.) Telefon: Arad 5-31., Timisoara 21-22.

Belváros központjában

két szoba, előszoba kiadó,

esetleg butorok. Alkalmos rendelőnek, szalonnak és irodának. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4461

Tekintse meg a

Müller fésűgyár pavillonját

a mintavásáron (D. 117.)

10670 **Üzlet: Arad, Str. Pirici No. 3.**

Vasszakmában jártas

fiatal kereskedő segéd keresetetik. Ajánlatok:

Grimm V. és Fia

Fagot. 4466

Ujra kapható a biztos hatású „Radikal“ patkányirtó anyag minden gyógyszerárban és drogeriában. Né fogadjon el mást, mint az eredeti, régi, jó „RADIKAL“

Nem izzad, ha Höfer 3. sz. bórporát használja.

Uram! Mielőtt a mintavásárról elutazna kérem keresse fel az **Orient** angol férfi, nőiszövet és selyemkülönlegességek árúházát. Arad Strada Alexandri, (volt Salac-ucca) sarok. **Asszonyom!**

Aradi Mintavásár.

L. NAGY SZÜCS Arad, Strada Alexandri 5. Szőrmeárak raktára. Megrendelések jutányosan és pontosan eszközöltetnek.

Gartner József óras- és ékszerész Arad, Str. I. L. Brătianu (Weitzer János-ucca) Minorita-palota. Raktáron tart: zseb-, fali- és ingaórákat, briliáns, arany- és ezüsttárgyakat a legfinomabb kivitelben. 16664

Mintavásár alkalmából

6 személyes karlsbadi porcellán étkező készlet ... 890 lej
6 szem. karlsbadi tea készlet ... 280 lej
6 személyes Mosca készlet ... 320 lej
6 személyes Mosca uzsona készlet 150 lej
Diszcs mozdó ... 400 lej

Rosenthal porcellán, 4316

Belga kristály üvegszervizek, legdivatosabb villanyuszterek legolcsóbban és legnagyobb választékban kaphatók egyedül

HAJK Üvegüzletében

Arad, str. Meşianu (Forray-u.) 7.

„TEXA“ 4469

Első Aradi selyemcipke és tresszgyár Arad, Str. Cantacuzino No. 19.

Ajánlja: elsőrendű gyártmányait a legszebb kivitelben.

ÜGYNÖKÖK

1028 férfiak és nők magas fizetéssel felvétetnek. **BRAUN** Arad, Calea Banţului 3. (Asztalos S.-ucca.)

Klein Miksa

pálinkaáru nagykereskedését és irodáját

Arad, Str. Stancu (Verbóczy-ucca) 1-3. szám alá

helyezte át.

MALOMKÖVEK

versenyen kívüli minőségben.

KULINER M. malomkö-gyára, SEBIS. 4426

Koch Dániel

elektrotechnikai

vállalata

ARAD,

Str. Eminescu 2.



Kerékpár és csillár raktár! 1667

Fogászat!

Fogászat: (injekció ármentesítéssel) 40 lej.

Fém koronák, fogak (Randon, Victoria, Kosmos anyag) drb. 80-100 lej.

Fehér fogak kaucsukra 4307 drb. 40-50 lej.

Arany koronák, fogak (garantált aranyból) drb. 300-350 lej.

FRIDA D'MOUDJALLED.

vizsg. fogászati, Arad, 3. Reg. Ferd. H. József fog-20

Az árumintavásárt

látogató

közönség

figyelmét felhívom

a Str. Minerva (Ilona-u.) végén lévő

Marilla terrasza,

ahol kitűnő vacsora és elsőrendű borok kaphatók. — Minden este Ráoz Gyuzi temesvári zenekara muzsikál.

Szíves pártfogást kér

Schwarz Andor, vendéglős.

Uj autogarage Aradon.

(A régi keményítőgyárban.)

A régi keményítőgyár udvarán épült tíz kocsi befogadására alkalmas, teljesen modern felszereléssel ellátott

AUTOGARAGE

megnyit és az autótulajdonos közönség rendelkezésére áll. Felvilágosítások a helyszínén, vagy a 44-es számú telefon alatt kaphatók.

Torinói Fiat-autók képviselője!

FRIED MOTORCAR. 4491

Mintavásár alkalmával

mélyen leszállított árban lesz elárulva:

a legszebb emléktárgyak, valódi Meisseni és Rosenthal disztárgyak és használati cikkek, valódi Bleikristallm és csiszolt üvegáruk, alpacca ezüst tárgyakból nagy választék, bőr áruk kiárulása.

M. Fischer,

Arad, Neuman palota.

Reichenberg

1925. aug. 15-21. Csehszlovákia.

IV-ik nemzetközi mintavásár

és különleges vásár az ipari gazdasági vezetés tekintetében. A legnagyobb textilvásár. Világhírű exportáruk. A continens minden központjából minták kiállítása. Technikai vásár. Rádió. Sport-vásár. Porcellánok. Ékszerek. Kristályok. Tájékoztatók. Prospektusok. Bevezető iratok. Tájékoztatók a Comptuar Popular Románál Bucuresti, Pasagiul Român 12. Telefon 28-79. UTLEVELEK vizum illeték alól mentesítve. Engedmények a Román-Csehszlovákiai vasutakon.

ARAD: C. F. R. városi menetjegyiroda (Központi Takarékok.)

Uri leány,

szepetember 1-re lakást keres teljes ellátással, zongora használatlaltal, lehetőleg a belvárosban, feltétlen uri családnál. Ajánlatokat kérek „Sürgős” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 4465

Tüzifa

wagontételben legolcsóbb árban beszerezhető

„CONTINENTAL“

kereskedelmi vállalatnál

Aradon, 3776

Plata Avram Iancu No. 17.

Timisoarán,

Str. Timotei Ciparia No 12. Telefon.

Hartmann Kálmán

ékszerész

Elsőrangú modern drágakövé platina, arany, ezüst ékszerek, ezüstneműek, alpacea, alpacea-ezüst és berndorfi ezüstözött evőkészletek, kiváló minőségű svájci órák, bronz, aragonit és sportdíjak nagy raktára. Arad.

Minorita palota.

Olcsóbb lesz a fűtés!

A fűtéses időszakban nagy megtakarítást lehet elérni az új találmányu szab. Zsigmondi-féle fűtőkályhával, ami

Hammer Zsigmond

aradi épület- és műlakatos remek találmánya.

Iskolatermek, szállodák, kávéházak, műhelyek, takarékpénztár helyiségek, vendéglők, táncstermek fűtésénél a legnagyobb hidegben is az eddigi fűtéshez használt fűtőanyagokhoz képest a fele sem fogy el.

A mai naptól kezdve megtekinthetőek ezek a kályhák a feltaláló Hammer Zsigmond üzlethelyiségében Aradon, Bul. Reg. Ferdinand 27., Kánya Géza városi színház épületében lévő sörösarnokában. A kályhák már használatban vannak Vadász-kürti étteremben, Victoria tak. helyiségében, Färber fűszerkereskedő, Friss kürtösi malomtulajdonosnál, Ortutay Béla földbirtokosnál stb.

Allandó nagy választék kerékpár, mérleg és varrógépekben. 4422

Versenyárgyalási híradomány

Az aradi g. kel. szerb hitközség a szerb templom tatarozási munkáira zárt írásbeli versenyárgyalást hirdet. Az ajánlatok f. év aug. 15. d. e. 12 óráig nyújtandók be Milankovic hitközségi jegyzőhöz (szerb iskolaépület). — Részletesebb felvilágosítást ad Tabakovits építész (P. Catedralei 12.) d. u. 4-5 óra között. 15184

Aradi Mintavásár.

230 lej férfi ingek

zefir divat mintákban 2 gallérral

230

lejtől a legjobb minőségig

Női harisnyák

Flor minden szinten 65 lejtől, fától 95 lejtől, selyem harisnya 130 lej.

Szücsnél Aradon, a motorállomással szemben.

ENGELHARDT Ferenc

szücsüzletében Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 1. Vadászúrt szálloda-épületben. — Mindenféle szörme sport kabátok, hosszú téli bundák, szörmeárak a legjutányosabban szereshetők be — Figyelmet Kiszárolás!

Figyelem!

Arad, Strada Marasesti (Kossuth-nécében) üzletház elfoglalható 3 szobás lakással, üzlethelyiséggel és még 2 lakással, istállóval, gazdasági udvarral, 520.000 Lejért eladó.

Kiszárolagos megbízott: Haász Irodában Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 12. szám.

Korai rózsaburgonyát

a legmóltányosabb napi áron waggontételekben szállít.

JAKABOS ANNA BRETCU (Júd. Treisoana.) 4481

Mindennemű TŰZIFA

vaggontételben.

kalapácsanyóknak való szulfarad, farragott vágószerszám legelősebbek.

László Testv. és Társa

fakereskedésnél ARAD, Str. Alexandri (Salac-uca) 5. sz. sz. 4465

Főterei

házban lévő üzlethelyiség 75.000 lej investációs költség megterítése ellenében, méltányos házbérel, azonnal átadó. — Bővebbet: Györfly „Mures” Irodájában Arad. 15183

ÁRVERÉSI HIRDETÉNY.

Augusztus hó 14-én délelőtt 10 órakor nyilvános árverésen bérbe adatik Cämpul Albina No. 6. (Szeregyház) dülőben levő 42 kat. hold

szántóföld tanyával

Az árverés a városházán, a 95. számú szobában, a közgyám hivatalos helyiségében fog megtartatni.

A biharmegyei osorhel — Eternit gyár — Meteor 3148

Asbest táblái

a legtartósabbak. A tetőt nem szükséges gondozni és javítani. Jobb és olcsóbb, mint a bádognál készült. — Kapható a FERARIA S.A. CLUJ (Kolozsvár) Calea Victoriei 29. Telefon 4-40., 347.

Harisnya

női, férfi- és gyermek-harisnyák minden szinten és minőségben 25 lejtől a legújabb cerna minőségig 145 lejtől! Készítők közelmunka- és szabókatiékek, valamint rövidárak a legolcsóbb árak mellett!

Bogvó A. Arad, Str. Eminescu 13 (v. Deák Ferenc-u.)

Szövetek

zephyretek, vésznak stb. legjobbban és legolcsóbban

I. Eiselenál Str. Meñian (Forray-u.) 2.

Szörmekabátok, sálók, boák készen és megrendelésre mérték szerint a legmodernebb kiállításban kaphatók. Átszabásokat, javításokat elvállalunk. Szörmekben állandóan a legnagyobb választék.

JOANOVITS ANTAL

szücs cég, alapítva 1882. Arad, Str. General Grigorescu 2. (A Dacia-kávéház melletti sarkházban.) 4840

A pontos címre figyeljen! Hasonló névvel könnyen összetéveszthető. — Fióktüzetünk nincsen.

TELEFON: 9-52. **BOROS & CZUCKER** TELEFON: 9-52.

ARAD, központ iroda Sulevardul Regele Ferdinand No. 19. Detail eladási üzlet Bul. Reg. Ferdinand No. 40-42. sz. alatt („Aradana“-épületben.)

Tűzifa (vaggontételekben és aprítva, házhoz szállítva), tordai és gurahonci cement, berzovai (lalasinci) mész, gipsz, stukkaturád, prima kátrányfedőlemez minden minőségben, porosz-szilviai léziái háztartási- és kovácsészén, kokszt stb. a legmórsékeltebb árak mellett. Viszonteladók nagy árendemény! Sürgönyeim: BOROSFA, Arad.

Aradi Dáciai Kávéház

Az aradi közönség szórakozó helye

Estéenként **Kőrössy Dudus,** Erdély leghíresebb cigányzenekara muzsikál.

Figyelem!

Gyönyörű vilaszteri magánház, elsőosztályu anyagból épült, 3 szobás, fürdőszobás, elfoglalható lakással, zárt folyosóval, istállóval, gazdaságiudvarral, betonozott pincével, nagy gyümölcsös kerttel előnyös áron eladó. Kiszárolagos megbízott Haász-Iroda Arad, Str. Eminescu No. 12. (Deák F. u.) 16560

Bérbeadó

Ségában egy magánház szép szőlős kerttel, 2 évi időtartamra. Ugyanott eladó egy súlyoszható varrógép és egy szőlőprés. — Cím: „Fortuna” Irodában Arad, Str. Coosistoriei (Bathhány-uca) 31. 1028

Araképviseletek

éltzedek óta Bányát részére

Schaffler és Társaság

Lugos, Telefon: 16.

Értesítés. Van szerencsém értesíteni, hogy évek óta Bul. Reg. Ferdinand (vált József főherceg-ut) 7. szám alatt fentartott mintaraktárt és irodámat a Str. Cuza Voda No. 50. volt Thököly Imre, vagyis Halász-uca 50. szám alá az 1869. óta fennálló műhelytelepemre helyeztem vissza, hol a legjobb tűzálló anyagból saját készítményű cserépkályhák és kandallókból gazdag készáruaktárral állok a n. é. v. vöközőnség rendelkezésére. — Cserépkályhák, kandallók a legverszerűbbtől a legmodernebb kivitelig, takaréktűzhelyek minden kivitelben megrendelés szerint, elsőrendű „Zsolnay“-féle fayence falburkoló lapok, konyhák és fürdőszobák burkolására, valamint díszes kerti virágvázak és virágcserepek, kerti virág ágydiszkek, tűzálló (semotte) téglák kazánfalakhoz állandóan raktáron vannak. Elvállalom továbbá régi kályhák javítását, valamint újbeli fölézerelését, takaréktűzhelyek átalakítását és javítását, ugyszintén minden a kályhás iparhoz tartozó átalakítási és javítási munkát szakszerűen és legjutányosabb áron eszközölök. — További szives megbízást kérva maradok kiváló tisztelettel: **Balogh Dávid** agyagáru és cserépkályha-gyár. 4387

Kender fésült és fésületlen, gabonás és lisztes zsákok, zsinor, kötél, vízmosás ponyva, ömítő, kárpitos kellékek: matrac grádli, redőny grádli, afrik, stb. Kender és lengyártmányok előnyösen beszerezhető **Hacker Testvérek** Arad, Bul. Reg. Maria 9. (Ul Neuman palota) Telefon: 956. Sürgönyeim: Kender

Legolcsóbb és legédesebb megtepetést szerez hozzátartozóinak, ha a mintavásárról **cukorkát** vagy **csokoládét** visz haza **Gábortól** Detail eladás: Arad, Str. Alexandri (Salac-u.) 1. Mintavásár területén 632. sz. sátor. Gyártótelep Str. Cuza Voda 1.

Aradi Mintavásár!

Mintavásári látogatók figyelmébe!
A mintavásár tartására mélyen leszállított árak, az összes raktáron lévő árukban. Saját anyag és francia szabó műhelyek!

Juliu PLESZ Gyula

Központi női és gyermek felöltő és ruha nagyáruháza
Arad, Str. Col. Piriol 5. (Vörösmarty-u) a színház hátsó bejáratával szemben

Mintavásári látogatók figyelmébe!
Kérem a T. közönséget versenyképességemről meggyőződést szerezni. Szolid Munkapálás!
Kérem a címre figyelni!

APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetéseket díjtól szokatlanul számítják. — Minden apró hirdetés ára hétfőnap 2 lej 50 ban, vasárnap 3 lej. — Vastagabb betűvel 5 lej, illetve 6 lej. — A vastagabb betűvel kiadott hirdetés alacsonyabb díjért juttatott. — Előre fizetendő a 5 lej, illetve a 6 lej. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legkisebb hirdetés ára 10 szöglet hétfőnap 25 lej, vasárnap 30 lej. A kiadóknál megvárja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetést visszavágja, amelyik tartalmánál fogva érdektelenségben nem készíthető, az minden egyes esetben magyarázatot, illetve helyesbítést. * * * * * Hirdetéseket telefonon utján is fogadják, telefon szám: 181. * * * * *

Levelezés.

„Ausländer” jellegű levele van az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4474

TEMESVÁRON lakással rendelkező diáktingyált fiatal uriaszony, diákrét ur-ember támogató ismeretségét óhajtja. Levelek „Az élet egy ólom” jellegű a Bánáti Közlöny temesvári kiadóhivatalába kérem. 578

Alkalmazás.

ROMÁN fordításokat precízen végez „Minerva” fordítói iroda Arad, Str. Horia (Széchenyi-u.) 4. 4433

TIZENÖT—TIZENHAT éves munkásfűk a „N O E A” kefégyárban felvételnek. 4456

FIATAL KÉZILEANYT keres Dr. Kurzer Károly fogorvos, Arad, Minorita-palota. 4467

NYUGDIJAS tisztviselőt keresek, ki a pénztárkezeléshez ért. Ajánlatokat „Nyugdíjas” jellegű az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4470

MOLNÁRT keresek azonnali belépésre. Dani Péter Pálós. 4443

FIATAL segéd a rőfös, fonálaru szakmából felvételt. Ajánlatok „Román Menyasszony” céghez Arad, Bul. Reg. Ferdinánd körútján. 4475

PERFECT szakácsnőt keres kéttagu családd. Arad, Bulv. Carol (Erzsébet körút) No. 34., földszint. 10255

HAZMESTER kerestetik nagy bérházba. Goldschmidt Bank Arad. 4479

HAZMESTER család megbízható, rendszeres, azonnali felvételt. Arad, Strada Consistorului 29. 4447

GYAKORNOKOT keres helybeli borvagy-kereskedés azonnali belépésre. Ajánlatokat „Szorgalmas” jellegű Rudolf Mosse Arad továbbít. 10255

FASZÉNCOMAGOLÓ LEÁNYOK felvételnek. Boross & Cracker Arad (Aradana épület). 10255

FIATAL, megbízható nő, azonnala állást keres üzletben vagy cukrászdában mint kiszolgáló vagy mint kisegítő, esetleg magános urnőhöz, vagy jobb családban is elmenne könnyebb munkára, hol családtagnak tekintenek. Leveleket „Szorély” jellegű az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4482

Lakás.

ÖT SZOZAS parkettás, fűdőszobás, kényelmes lakás a város legkellemesebb utcájában, kiadó. Házas-iroda Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 12. szám. 16560

Vétel és eladás.

EGY balkaros cipész gép eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4471

SZÖNYEGEK, függönyök, kézimunka-sterok, ruhára való kék selyem, antik szalon, antik órák, íróasztal készletek, hintaszék, virágállványok, szalónok, nagy Singer gépek, 7 liókos szekrény, kézimunkák, széles, széles terítők, paírok, vitrin, komplett háló, uri és leányzóba, gyermekocsi stb. stb. eladó. Arad, Str. Consistorului 12. (Batthyány-ucca) I. e., jobb. 1000

EBEDLŐSZÖNYEG 4x5 méter argamag, jutányosan eladó. Cím Arad, Str. Consistorului 22., I. em. 4430

RÉVAI LEXIKON 14 kötet 9000.— lej, Papini: Krisztus Története 800.— lej. Xenopol: Istoria Românilor 200.— lej. Knieszer papirkereskedésben Arad, Bulv. Regele Ferdinand 21. 1114

BUTORLERAKATBAN legolcsóbb árban kaphatók: ebédlők, hálószobák, Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 8. és Strada Moise Nicoara (Petőfi-u.) 9. 120

Mintavásár tiz nap alatt

Gyapju férfi öltöny ... Lei 1400
Gyapju fiu öltöny ... „ 1000
Vászon öltöny, kitűnő mosó ... „ 1180
Gummi kabát ... „ 900
Fregoli raglán I-a minőség ... „ 1980

Ezen árak csak a mintavásár II tartamára érvényesek II

MUZSAY-nál

Aradon, a színházzal szemben.

ELŐNYÖSEN értékesíthető eladói szándékolt butorait, szőnyeget, háztartási cikkeket, antik tárgyat stb., ha eljuttatja sürgősen Arad, Str. Consistorului 12. (vált Batthyány-ucca, I. em., jobb. old.) alá. 1000

ZONGORA kitűnő, rövid, koreaszhuros eladó. Arad, Str. Pompiliu (Kasza-ucca) 21. szám. 4418

KIVALÓ IPARMŰVÉSZETI REMEKMŰ, gyönyörű interziás szalongo garnitúra, Biedermayer stílus, eladó. Piapa Mihai Viteazul 9., Kutechera. 4424

EZÜSTÖT, antik butort magas árban vesznek, két új angol fotel 6000 leiert eladó. Biedermayer garnitúra restaurálva 18.000 lei. Salon Artistique Arad. 2501

SERTÉSKANOKAT, legolcsóbb fajtisza mangolica, kötenyészetre ajánl: Hámory gazdaság Arad, Strada Eminescu 5. sz. 4441

CSEPLŐGARNITURA, eladó 10-es cseplőszekrény 1500 m/m dobbal, hozzávaló 10-es huzatos kazánnal. Az egész garnitúra teljesen jó állapotban, aug. 1-ig üzemből megtekinthető, vétel esetén azonnal átvehető. Szantiványi és Deák Tince (Tanke). 4439

MACULATURA PAPIR 5 kilgros csomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

Műtrágya

„Mezőgazdák”
Kereskedelmi
résztársaságnál,
Arad, Str. Miroea Staneşou 2.

Üzletek.

KÉT SZÉP tiszteletihelyiség raktárral azonnal kiadó. Ortutay-palota Arad, Str. Eminescu 30. 4170

PUHAFÁ detail üzletet keresek megvételre, esetleg bérebe. Ajánlatokat „Detail üzlet” jellegű az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4417

KORCSMAHELYISÉG tekepályával kiadó. Cím: Str. Dorobantilor 13—15. 4468

TARSAT keresek 4—500.000 lejjel szolid ipari vállalkozás felvilágosítást ad Jakab Géza kereskedő Arad, a kis vasut végállomással szembe. 10254

ELSŐRANGU vevőkörrel rendelkező 15 év óta fennálló férfi szabó-üzlet, nagyobb vidéki városban rögtön beköltözhető lakással, betegség miatt, sürgősen eladó. Érdeklődni Rudolf Mosse Arad. 10255

PIACTER KÖZELÉBEN jömenetű fűszer- és koreasműzlet 4 szobás lakással, továbbá a város központjában kétfő szobás irodahelyiség és butorozott szobák kiadó. Boross ügyvédségnél Arad, Str. Consistorului (vált Batthyány-ucca) 9. szám. 4487

Különféle.

PÉNZKÖLCSÖNÖKET banktól, legelőnyösebben folyósítottak. HAASZ-irodája Arad, Str. Eminescu (v. Deák Ferenc-ucca) 12. szám. 16657

FÜSZER-csemegeüzlet berendezéssel, gyönyörű hangu Sztranda cimbalom, Ghiorcon 2 holdas szálló gyönyörű világgal, Aradon és a megyében kisebb-nagyobb szállók, tanyák és házak eladó. „Italia” ügyvédségnél, Arad, Strada Alexandri 1. 4476

Str. Marasesti 15183

(Kocsma-uccában) 3 szobás tisztes magánház eladó. Üzlet és lakás azonnal elfoglalható.

Bővebbet: Györfly „Merec” irodája Arad.

Látogassa meg a 9-ik

bécsi nemzetközi

MINTAVÁSÁRT

(5szl vásár)

1925. szeptember 6—12-ig.

(A műszaki vásár egy nappal tovább tart.) 7000 kiállító 16 osztályból. Verseny nélkül áron ajánlják legérdekesebb újdonságukat! 125.000 látogató az összes európai és amerikai államokból. Nagy választék bécsi különlegességekből.

Nemzetközi motorkerékpár kiállítás. Repülőgépek és légiközlekedés.

Jelentékeny menetjegykezd-vezmény a román, jugoszláv, magyar vonatokon, valamint a Dunán. Határátlépés 1.50 osztrák Schilling (0.25 Dollár) értékű utlevél vízum-bélyeg ellenében történik. Felvilágosításokkal, mintavásári igazolványokkal és utlevél vízum-bélyegekkel a Bécsi Mintavásár Rt. Bécs VII.

továbbá a tiszteletbeli képviselőknek, úgymint „lélet” Arad, Str. General Berthelot / a városi színházzal szemben, Kereskedelmi és Iparkamara Arad, Schenker & Co. Arad, Arad-Csanádi palota. 4472

Tordai portland cement

elismert legjobb minőségben detail és waggon tételben kapható: 16663

Tordai Stukkatur és alabástromgypsz

Kornis Testvéreknél

dicsőszenmártoni darabos carbid

Arad, Bul. Reg. Maria 13. Telefonszám 501. 90, 355.